

Euroopan unionin virallinen lehti

L 408

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

49. vuosikerta

30. joulukuuta 2006

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ **Komission asetus (EY) N:o 1961/2006, annettu 20 päivänä joulukuuta 2006, Turkista peräisin olevien maataloustuotteiden tuonnista yhteisöön annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 779/98 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä siipikarjanliha-alalla annetun asetuksen (EY) N:o 1396/98 muuttamisesta** 1
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 1962/2006, annettu 21 päivänä joulukuuta 2006, Bulgarian liittymisasiakirjan 37 artiklan soveltamisesta** 8
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 1963/2006, annettu 22 päivänä joulukuuta 2006, asetuksen (EY) N:o 1483/2006 muuttamisesta jäsenvaltioiden interventioelinten hallussa olevien viljojen myymiseksi uudelleen yhteisön markkinoilla avatun pysyvän tarjouskilpailun määrien osalta** 12
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 1964/2006, annettu 22 päivänä joulukuuta 2006, Bangladeshista peräisin olevan riisin tuonnissa neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3491/90 mukaisesti sovellettavan kiintiön avaamisesta ja hallinnoinnista** 19
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 1965/2006, annettu 22 päivänä joulukuuta 2006, useiden naudanliha-alaa koskevien asetusten mukauttamisesta Bulgarian ja Romanian Euroopan unioniin liittymisen johdosta** 27

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

Komission asetus (EY) N:o 1961/2006,

annettu 20 päivänä joulukuuta 2006,

Turkista peräisin olevien maataloustuotteiden tuonnista yhteisöön annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 779/98 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä siipikarjanliha-alalla annetun asetuksen (EY) N:o 1396/98 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon siipikarjanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä lokakuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2777/75 ¹ ja erityisesti sen 3 artiklan,

ottaa huomioon Turkista peräisin olevien maataloustuotteiden tuonnista yhteisöön 7 päivänä huhtikuuta 1998 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 779/98 ²,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 1396/98 ³ vahvistetaan Turkista peräisin olevien maataloustuotteiden tuonnista yhteisöön annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 779/98 soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt siipikarjanliha-alalla.
- (2) Tuontitodistusjärjestelmän alaisten maataloustuotteiden tuontitariffikiintiöiden hallinnointia koskevista yhteisistä säännöistä 31 päivänä elokuuta 2006 annettua komission asetusta (EY) N:o 1301/2006 ⁴ sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2007 alkavia tuontitariffikiintiökausia koskeviin tuontitodistuksiin. Asetuksessa (EY) N:o 1301/2006 vahvistetaan erityisesti tuontitodistushakemuksia, hakijoita ja todistusten myöntämistä koskevat yksityiskohtaiset

¹ EYVL L 282, 1.11.1975, s. 77, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 679/2006.

² EYVL L 113, 15.4.1998, s. 1.

³ EYVL L 187, 1.7.1998, s. 41, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1043/2001.

⁴ EUVL L 238, 1.9.2006, s. 13.

säännöt. Todistusten voimassaoloaika rajataan asetuksessa tuontitariffikiintiökauden viimeiseen päivään. Asetuksen (EY) N:o 1301/2006 säännöksiä on sovellettava asetuksen (EY) N:o 1396/1998 mukaisesti myönnettyihin tuontitodistuksiin, jollei kyseisessä asetuksessa toisin säädetä. Tämän vuoksi asetuksen (EY) N:o 1396/1998 säännökset on tarvittaessa saatettava asetuksen (EY) N:o 1301/2006 säännösten mukaisiksi.

- (3) Ottaen huomioon Bulgarian ja Romanian liittyminen Euroopan unioniin 1 päivästä tammikuuta 2007, on säädettävä bulgarian- romaniankielisten merkintöjen lisäämisestä hakemuksiin ja todistuksiin.
- (4) Sen vuoksi asetusta (EY) N:o 1396/98 olisi muutettava.
- (5) Siipikarjanlihan ja munien hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 1396/98 seuraavasti:

1) Korvataan 1, 2, 3, 4 ja 5 artikla seuraavasti:

”1 artikla

- 1. Tässä asetuksessa vahvistetaan asetuksessa (EY) N:o 779/98 avattujen, tämän asetuksen liitteessä I tarkoitettuihin CN-koodeihin kuuluvien tuotteiden tuontitariffikiintiöiden soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt.
- 2. Asetuksen (EY) N:o 1291/2000⁵ ja komission asetuksen (EY) N:o 1301/2006 säännöksiä sovelletaan, jollei tämän asetuksen säännöksistä muuta johdu.
- 3. Tuotteiden määrä, johon 1 kohdassa tarkoitettua tullinalennusta sovelletaan, sekä tullinalennuksen määrä vahvistetaan liitteessä I..

2 artikla

Kullekin ryhmälle vahvistettu määrä jaetaan neljälle osakaudelle seuraavasti:

- 25 prosenttia 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän maaliskuuta väliseksi kaudeksi,
- 25 prosenttia 1 päivän huhtikuuta ja 30 päivän kesäkuuta väliseksi kaudeksi,
- 25 prosenttia 1 päivän heinäkuuta ja 30 päivän syyskuuta väliseksi kaudeksi,

⁵ EYVL L 152, 24.6.2000, s. 1.

— 25 prosenttia 1 päivän lokakuuta ja 31 päivän joulukuuta väliseksi kaudeksi.

3 artikla

1. Asetuksen (EY) N:o 1301/2006 5 artiklan soveltamiseksi tuontitodistuksen hakijan on tiettyä tariffikiintiökautta koskevan ensimmäisen hakemuksen jättöhetkellä toimitettava todisteet siitä, että se on tuonut tai vienyt edellä mainitussa 5 artiklassa tarkoitetun kummankin kahden kauden aikana vähintään 50 tonnia asetuksen (ETY) N:o 2777/75 soveltamisalaan kuuluvia tuotteita.

2. Todistushakemus voi koskea useampia eri CN-koodeihin kuuluvia tuotteita. Tällöin kaikki CN-koodit ja niitä vastaavat tavarankuvaukset on merkittävä todistushakemuksen 16 ja 15 kohtaan.

Todistushakemuksen on kosettava vähintään kymmentä tonnia ja enintään 10 prosenttia kyseisellä osakaudella kyseisessä ryhmässä käytettävissä olevasta määrästä.

3. Todistushakemuksen ja todistuksen 8 kohdassa on oltava maininta alkuperämaasta ja maininta ”kyllä” on rastittava.

4. Todistushakemuksen ja todistuksen 20 kohdassa on oltava jokin liitteessä II olevassa A osassa olevista maininnoista.

5. Todistuksen 24 kohdassa on oltava jokin liitteessä II olevassa B osassa olevista maininnoista.

4 artikla

1. Todistushakemus voidaan jättää ainoastaan kutakin 2 artiklassa tarkoitettua osakautta edeltävän kuukauden ensimmäisen seitsemän päivän aikana.

Tammikuun 1 päivän ja 31 päivän maaliskuuta 2007 välisen kauden osalta todistushakemukset on kuitenkin jätettävä tammikuun 2007 ensimmäisen viidentoista päivän aikana.

2. Kaikille 1 artiklassa tarkoitettuja tuotteita koskeville tuontitodistushakemuksille on asetettava vakuus, joka on 20 euroa 100 kilogrammalta.

3. Jäsenvaltioiden on annettava komissiolle tiedoksi viimeistään hakemusten jättökauden päättymistä seuraavana viidentenä työpäivänä kussakin ryhmässä haetut kokonaismäärät kilogrammoina ilmaistuina.

4. Todistukset on myönnettävä mahdollisimman pian sen jälkeen, kun komissio on tehnyt päätöksensä.

5. Jäsenvaltioiden on annettava komissiolle tiedoksi ennen kutakin vuosijaksoa seuraavan neljän kuukauden loppua kilogrammoina ilmaistut määrät, jotka on tosiasiallisesti luovutettu vapaaseen liikkeeseen tämän asetuksen mukaisesti kussakin ryhmässä kyseisen kauden aikana.

5 artikla

Tuontitodistusten voimassaoloaika on 150 päivää asetuksen (EY) N:o 1291/2000 23 artiklan 2 kohdassa tarkoitetusta tosiasiallisesta myöntämispäivästä.

Rajoittamatta asetuksen (EY) N:o 1291/2000 9 artiklan 1 kohdan soveltamista todistuksista johtuvien oikeuksien siirtäminen on rajoitettu koskemaan siirronsaajia, jotka täyttävät asetuksen (EY) N:o 1301/2006 5 artiklassa ja tämän asetuksen 3 artiklan 1 kohdassa säädettyt kelpoisuusedellytykset.

”

2) Poistetaan 6 artikla.

3) Korvataan liitteet I ja II tämän asetuksen liitteellä.

4) Poistetaan liitteet III ja IV.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2007.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä joulukuuta 2006.

Komission puolesta
Mariann FISCHER BOEL
Komission jäsen

LIITE**” Liite I**

Ryhmän numero	Järjestys- numero	CN-koodi	Sovellettava yhteisen tullitariffin tulli (euroa tonnilta)	Vuotuinen tariffikiintiö (tonnia)
T1	09.4103	0207 25 10	170	1000
		0207 25 90	186	
		0207 27 30	134	
		0207 27 40	93	
		0207 27 50	339	
		0207 27 60	127	
		0207 27 70	230	

Liite II***A- Asetuksen 3 artiklan 4 kohdassa tarkoitettut maininnat:***

bulgariaksi: Регламент (ЕО) № 1396/98.

espanjaksi: Reglamento (CE) n° 1396/98.

tšekiksi: Nařízení (ES) č. 1396/98.

tanskaksi: Forordning (EF) nr. 1396/98.

saksaksi: Verordnung (EG) Nr. 1396/98.

viroksi: Määrus (EÜ) nr. 1396/98.

kreikaksi: Κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1396/98.

englanniksi: Regulation (EC) No. 1396/98

ranskaksi: Règlement (CE) n°. 1396/98

italiaksi: Regolamento (CE) n. 1396/98.

latviaksi: Regula (EK) Nr. 1396/98.

liettuaiksi: Reglamentas (EB) Nr. 1396/98.

unkariksi: 1396/98/EK Rendelet.

maltaksi: Regolament (KE) Nru. 1396/98.

hollanniksi: Verordening (EG) nr. 1396/98.

puolaksi: Rozporządzenie (WE) nr. 1396/98

portugaliksi: Regulamento (CE) n. 1396/98.

romaniaksi: Regulament (CE) nr. 1396/98.

slovakiksi: Nariadenie (ES) č. 1396/98.

sloveeniksi: Uredba (ES) št. 1396/98.

suomeksi: Asetus (EY) N:o 1396/98.

ruotsiksi: Förordning (EG) nr. 1396/98.

Liite II***B- Asetuksen 3 artiklan 5 kohdassa tarkoitettut maininnat:***

bulgariaksi: nedsättning av den gemensamma tulltaxan i enlighet med förordning (EG) nr 1396/98.”

espanjaksi: reducción del arancel aduanero común prevista en el Reglamento (CE) n.º. 1396/98.

tšekiksi: snížení společné celní sazby podle Nařízení (ES) č. 1396/98.

tanskaksi: toldnedsættelse som fastsat i forordning (EF) nr. 1396/98.

saksaksi: Ermäßigung des Zollsatzes nach dem GZT gemäß Verordnung (EG) Nr. 1396/98.

viroksi: ühise tollitariifistiku maksumäära alandamine vastavalt määrusele (EÜ) nr. 1396/98.

kreikaksi: Μείωση του δασμού του κοινού δασμολογίου, όπως προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1396/98.

englanniksi: reduction of the common customs tariff as laid down in Regulation (EC) No. 1396/98

ranskaksi: réduction du tarif douanier commun comme prévu au Règlement (CE) n.º. 1396/98.

italiaksi: riduzione del dazio della tariffa doganale comune a norma del regolamento (CE) n. 1396/98

latviaksi: Regulā (EK) Nr. 1396/98 paredzētais vienotā muitas tarifa samazinājums.

liettuaksi: Bendrojo muito tarifo muito sumažinimai, nustatyti Reglamente (EB) Nr. 1396/98.

unkariksi: A közös vámtarifa csökkentése az 1396/98/EK rendelet alapján.

maltaksi: tnaqqis tat-tariffa doganali komuni kif jipprovdi r-Regolament (KE) Nru 1396/98

hollanniksi: Verlaging van het gemeenschappelijke douanetarief overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1396/98.

puolaksi: obniżenie cła WTC, jak przewidziano w rozporządzeniu (WE) nr 1396/98.

portugaliksi: redução da Pauta Aduaneira Comum como previsto no Regulamento (CE) n.º 1396/98.

romaniaksi: reducerea tarifului vamal comun astfel cum este prevăzut de Regulamentul (CE) nr. 1396/98.

slovakiksi: zníženie spoločnej colnej sadzby v súlade s nariadením (ES) č. 1396/98.

sloveeniksi: znižanje skupne carinske tarife v skladu z Uredbo (ES) št. 1396/98.

suomeksi: Asetuksessa (EY) N:o 1396/98 säädetty yhteisen tullitariffin alennus.

ruotsiksi: nedsättning av den gemensamma tulltaxan i enlighet med förordning (EG) nr 1396/98.”

Komission asetukset (EY) N:o 1962/2006,**annettu 21 päivänä joulukuuta 2006,****Bulgarian liittymisasiakirjan 37 artiklan soveltamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Bulgarian ja Romanian liittymissopimuksen ja erityisesti sen 4 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon Bulgarian ja Romanian liittymisasiakirjan ja erityisesti sen 37 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Bulgarian ja Romanian liittymisasiakirjan 37 artiklan mukaan komissio voi toteuttaa asiaankuuluvia suojatoimenpiteitä käsitelläkseen sisämarkkinoiden toiminnalle aiheutuvaa vakavaa häiriötä tai tällaisen häiriön syntymistä koskevaa välitöntä riskiä, joka johtuu siitä, että Bulgaria ei ole onnistunut panemaan täytäntöön liittymisneuvottelujen yhteydessä antamia, sellaisiin alakohtaisiin yhteisön politiikkoihin liittyviä sitoumuksia, jotka koskevat rajat ylittäviä vaikutuksia omaavia taloudellisia toimia. Koska Bulgaria ei ole onnistunut panemaan täytäntöön sitoumuksiaan asetusten noudattamiseksi, on olemassa välitön riski lentoliikenteen sisämarkkinoita koskevasta häiriöstä.
- (2) Yhteisö on hyväksynyt EY:n perustamissopimuksen 80 artiklan perusteella yhteisen lentoliikennepolitiikan, joka sisältää sääntöjä lentoliikennepalvelujen sisämarkkinoiden luomisesta¹ sekä yhteisiä sääntöjä yhtenäisen ja korkean siviili-ilmailun turvallisuuden tason luomisesta ja ylläpitämisestä Euroopassa². Molemmat sääntökokonaisuudet vaikuttavat suoraan jäsenvaltioiden väliseen lentoliikennepalvelujen tarjontaan.
- (3) Bulgaria sitoutui liittymisneuvottelujen yhteydessä soveltamaan täysimääräisesti lentoliikenteen alaa koskevia yhteisön sääntöjä siitä päivästä alkaen, jona se liittyy Euroopan unioniin.

¹ Neuvoston 23 päivänä heinäkuuta 1992 antamat asetukset (ETY) N:o 2407/92 yhteisön lentoliikenteen harjoittajien toimiluvista (EYVL L 240, 24.8.1992, s. 1), (ETY) N:o 2408/92, yhteisön lentoliikenteen harjoittajien pääsystä yhteisön sisäisen lentoliikenteen reiteille (EYVL L 240, 24.8.1992, s. 8) ja (ETY) N:o 2409/92 lentoliikenteen kuljetus- ja rahtimaksuista (EYVL L 240, 24.8.1992, s. 15).

² Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukset (EY) N:o 1592/2002, annettu 15 päivänä heinäkuuta 2002, yhteisistä siviili-ilmailua koskevista säännöistä ja Euroopan lentoturvallisuusviraston perustamisesta (EYVL L 240, 7.9.2002, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1643/2003 (EUVL L 245, 29.9.2003, s. 7) ja asetuksella (EY) N:o 1701/2003 (EUVL L 243, 27.9.2003, s. 5).

- (4) Sen jälkeen, kun liittymissopimus allekirjoitettiin 25 päivänä huhtikuuta 2005, Euroopan lentoturvallisuusviraston (EASA) edustajat vierailivat 16–20 päivänä toukokuuta 2005 Bulgarian toimivaltaisen siviili-ilmailuviranomaisen luona tutkiakseen kyseisen viranomaisen valmiuksia soveltaa yhteisön lainsäädännön sekä Euroopan ilmailuviranomaisten yhteistyöelimen (JAA) vaatimuksia. Vierailulla paljastui merkittäviä ja jatkuvia puutteita Bulgarian siviili-ilmailuviranomaisen hallinnollisissa valmiuksissa varmistaa riittävä turvallisuusvalvonta sekä panna täytäntöön ilma-alusten lentokelpoisuuden ja ylläpidon hyväksyntää koskevat yhteisön vaatimukset.
- (5) EASA:n ja JAA:n toteamien vakavien puutteiden vuoksi Bulgariaa ei lokakuussa 2005 hyväksytty JAA-järjestelmään sisältyvän vastavuoroisen tunnustamisen periaatteen piiriin tietyillä lentoturvallisuuden aloilla.
- (6) EASA ei pitänyt Bulgarian siviili-ilmailuviranomaisen lokakuussa ja marraskuussa 2005 sekä toukokuussa 2006 toimittamia korjaavia toimenpiteitä tyydyttävänä, minkä komissio pani tarkoin merkille.
- (7) Komissio vahvisti 26 päivänä syyskuuta 2006 antamassaan tiedonannossa ("Seurantakertomus Bulgarian ja Romanian valmiudesta EU:n jäsenyyteen"³), että Bulgaria on edistynyt jäsenyyssvalmistelujensa loppuun saattamisessa. Komissio nosti kuitenkin myös esille tiettyjä aloja, jotka antavat edelleen aiheutta huoleen, kuten lentoturvallisuuden ala, jolla komissio aikoo toteuttaa tarvittavat toimenpiteet varmistaa sisämarkkinoiden asianmukaisen toiminnan, ellei Bulgaria toteuta tarvittavia korjaavia toimia.
- (8) Komissio totesi tiedonannossaan, että pystyäkseen noudattamaan yhteisön lentoturvallisuussäännöksiä Bulgarian on toimitettava pikaisesti korjaavia toimia koskeva suunnitelma ja pantava se täytäntöön tiukalla aikataululla tiiviissä yhteistyössä EASA:n kanssa ja tämän opastuksella niin, että kaikki turvallisuuteen liittyvät puutteet tulevat korjattua. Tiedonannossa ilmoitettiin, että EASA:n on ennen Bulgarian liittymistä unioniin tehtävä toinen tarkastus, jolla varmistetaan, että suunnitelma on pantu täytäntöön. Komission tiedonannossa todettiin myös, että jollei Bulgaria korjaa puutteita, komissio voi omasta aloitteestaan tai jonkin jäsenvaltion pyynnöstä rajoittaa sen pääsyä ilmailun sisämarkkinoille. Lisäksi Bulgariassa rekisteröityihin ilma-aluksiin, jotka eivät ole siviili-ilmailun turvallisuutta koskevien EU:n sääntöjen mukaisia, voidaan soveltaa sopivia suojatoimenpiteitä.
- (9) Euroopan lentoturvallisuusvirastoa pyydettiin komission tiedonannon perusteella suorittamaan Bulgarian siviili-ilmailuviranomaisen tarkastus. Tarkastus tehtiin 27 päivän marraskuuta ja 1 päivän joulukuuta 2006 välisenä aikana. Sen tarkoituksena oli arvioida, oliko Bulgarian toimivaltainen siviili-ilmailuviranomainen valmis panemaan täytäntöön lentoturvallisuutta koskevat yhteiset säännöt, jotka tulevat Bulgariassa voimaan 1 päivänä tammikuuta 2007, sekä arvioida EASA:n ensimmäisellä tarkastuskäynnillä havaittujen turvallisuuteen liittyvien puutteiden korjaamiseksi toteutettavien niiden toimien täytäntöönpanossa saavutettua edistymistä, joista kyseinen viranomainen ilmoitti kyseisen tarkastuskäynnin jälkeen.

3

Komission tiedonanto KOM(2006) 549, annettu 26 päivänä syyskuuta 2006.

- (10) EASA:n kyseisestä tarkastuskäynnistä laatimassa raportissa vahvistetaan jo aiemmin todetut puutteet, jotka koskevat Bulgarian siviili-ilmailuviranomaisen hallinnollisia valmiuksia varmistaa riittävä turvallisuusvalvonta sekä panna täytäntöön ilma-alusten lentokelpoisuuden ja ylläpidon hyväksyntää koskevat yhteisön vaatimukset. Raportissa todetaan, että Bulgarian siviili-ilmailuviranomainen ei pysty takaamaan asetuksen (EY) N:o 1592/2002 eikä sen komission asetuksissa (EY) N:o 1702/2003⁴ ja (EY) N:o 2042/2003⁵ vahvistettujen täytäntöönpanosääntöjen noudattamista liittymisasiakirjan voimaantulopäivästä.
- (11) Koska Bulgaria ei pysty panemaan täytäntöön asetuksen (EY) N:o 1592/2002 ja sen täytäntöönpanosääntöjen noudattamisen takaamista koskevaa sitoumustaan liittymissopimuksen voimaantulopäivästä, olisi säädettävä, että Bulgarian siviili-ilmailuviranomaisen myöntämät todistukset eivät voi hyötyä asetuksen (EY) N:o 1592/2002 8 ja 57 artiklassa säädetyistä vastavuoroisista tunnustamisesta.
- (12) Siinä tapauksessa, että Bulgaria ei onnistu panemaan täytäntöön asetuksen (EY) N:o 1592/2002 ja sen täytäntöönpanosääntöjen noudattamisen takaamista koskevaa sitoumustaan liittymissopimuksen voimaantulopäivään mennessä, muilta jäsenvaltioilta toimiluvan saaneiden lentoliikenteen harjoittajien ja Bulgarialta toimiluvan saaneiden lentoliikenteen harjoittajien välinen kilpailu saattaa vääristyä, jos Bulgarialle myönnetään rajoittamaton pääsy yhteisön sisämarkkinoille. Kilpailu voisi vääristyä erityisesti siinä tapauksessa, että Bulgarian siviili-ilmailuviranomaiselta toimiluvan saaneille lentoliikenteen harjoittajille myönnettäisiin rajoittamaton pääsy yhteisön reiteille, vaikkeivät ne täyttäisi lentoliikennepalvelujen sisämarkkinoiden luomiseksi annettujen sääntöjen kaikkia, erityisesti turvallisuutta koskevia vaatimuksia, samalla kun näitä vaatimuksia sovellettaisiin edelleen niiden kilpailijoihin. Lisäksi voidaan todeta, että jos tällainen pääsy myönnettäisiin Bulgarian siviili-ilmailuviranomaiselta toimiluvan saaneille lentoliikenteen harjoittajille, näiden liikenteenharjoittajien muihin jäsenvaltioihin, muista jäsenvaltioista tai muiden jäsenvaltioiden sisällä nykyisin harjoittama liikenne lisääntyisi, mikä loisi lisää turvallisuusriskejä.
- (13) Näistä syistä on tällaisten riskien lisääntymisen estämiseksi aiheellista säätää, että Bulgarian viranomaisilta toimiluvan saaneita lentoliikenteen harjoittajia ei asetuksen (ETY) N:o 2408/92 soveltamista varten pidetä ”yhteisön lentoliikenteen harjoittajina”.

⁴ Komission asetus (EY) N:o 1702/2003, annettu 24 päivänä syyskuuta 2003, ilma-alusten ja niihin liittyvien tuotteiden, osien ja laitteiden lentokelpoisuus- ja ympäristöhyväksyntää sekä suunnittelu- ja tuotanto-organisaatioiden hyväksyntää koskevista täytäntöönpanosäännöistä (EUVL L 243, 27.9.2003, s. 6), sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 381/2005 (EUVL L 61, 8.3.2005, s. 3) ja komission asetuksella (EY) N:o 706/2006 (EUVL L 122, 9.5.2006, s. 16).

⁵ Komission asetus (EY) N:o 2042/2003, annettu 20 päivänä marraskuuta 2003, lentokelpoisuuden ja ilmailutuotteiden, osien ja laitteiden ylläpidosta, ja näihin tehtäviin osallistuvien organisaatioiden ja henkilöstön hyväksymisestä (EUVL L 315, 28.11.2003, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 707/2006 (EUVL L 122, 9.5.2006, s. 17).

- (14) Tämä toimenpide ei rajoita sellaisten muiden toimenpiteiden soveltamista, joita komissio saattaa joutua ottamaan käyttöön asetuksen (EY) N:o 2111/2005⁶ mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1592/2002 8 ja 57 artiklaa ei sovelleta Bulgarian toimivaltaisen viranomaisen myöntämiin todistuksiin.

2 artikla

Sen estämättä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2408/92 2 artiklan b alakohdassa säädetään, lentoliikenteen harjoittajia, joilla on Bulgarian toimivaltaisen viranomaisen myöntämä toimilupa, ei kyseisen asetuksen soveltamiseksi pidetä 'yhteisön lentoliikenteen harjoittajina'.

3 artikla

Komissio tarkastelee Bulgarialta saamastaan asianmukaisesti perustellusta pyynnöstä tai omasta aloitteestaan vähintään joka kahdestoista kuukausi tämän sopimuksen voimaantulosta, onko tämän asetuksen soveltamisen jatkaminen tarpeen.

Tämä asetus tulee voimaan Bulgarian liittymissopimuksen voimaantulopäivänä sillä edellytyksellä, että kyseinen sopimus tulee voimaan.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä joulukuuta 2006.

Komission puolesta
Jacques BARROT
Varapuheenjohtaja

⁶ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 2111/2005, annettu 14 päivänä joulukuuta 2005, yhteisössä toimintakieltoon asetettuja lentoliikenteen harjoittajia koskevan yhteisön luettelon laatimisesta ja lennon suorittavan lentoliikenteen harjoittajan ilmoittamisesta lentomatkustajille sekä direktiivin 2004/36/EY 9 artiklan kumoamisesta (EUVL L 344, 27.12.2005, s. 15).

Komission asetus (EY) N:o 1963/2006,**annettu 22 päivänä joulukuuta 2006,****asetuksen (EY) N:o 1483/2006 muuttamisesta jäsenvaltioiden interventioelinten hallussa olevien viljojen myymiseksi uudelleen yhteisön markkinoilla avatun pysyvän tarjouskilpailun määrien osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon viljan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä syyskuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1784/2003¹ ja erityisesti sen 6 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 1483/2006² avataan pysyviä tarjouskilpailuja jäsenvaltioiden interventioelinten hallussa olevien viljojen myymiseksi uudelleen yhteisön markkinoilla.
- (2) Kun otetaan huomioon vehnän, ohran ja maissin markkinoiden tilanne yhteisössä sekä eri alueilla havaittu viljojen kysynnän kehittyminen viimeksi kuluneina viikkoina, eräissä jäsenvaltioissa on osoittautunut tarpeelliseksi saattaa käyttöön uusia interventiovarastoissa olevia viljamääriä. Sen vuoksi olisi sallittava asianomaisten jäsenvaltioiden interventioelinten lisätä tarjouskilpailutettavia määriä vehnän osalta 500 000 tonniin Saksassa ja 367 343 tonniin Saksassa sekä maissin osalta 500 000 tonniin Unkarissa.
- (3) Sen vuoksi asetusta (EY) N:o 1483/2006 olisi muutettava.
- (4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1483/2006 liite I liitteenä olevalla tekstillä.

¹ EUVL L 270, 21.10.2003, s. 78, asetus sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1154/2005 (EUVL L 187, 19.7.2005, s. 11).

² EUVL L 276, 7.10.2006, s. 58, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1572/2006 (EUVL L 331, 29.11.2006, s. 3).

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 2006.

Komission puolesta
Mariann FISCHER BOEL
Komission jäsen

Liite**”LIITE I: LUETTELO TARJOUSKILPAILUISTA**

Jäsenvaltio	Yhteisön sisämarkkinoilla myytäväksi saatetut määrät (tonnia)				Interventioelin Nimi, osoite ja yhteystiedot
	Tavallinen vehnä	Ohra	Maissi	Ruis	
Belgique/België	51 859	6 340	-	-	Bureau d'intervention et de restitution belge Rue de Trèves, 82 B-1040 Bruxelles Puh.: (32-2) 287.24.78 Faksi: (32-2) 287.25.24 Sähköposti: webmaster@birb.be
Česká republika	0	0	0	-	Statní zemědělský intervenční fond Odbor rostlinných komodit Ve Smečkách 33 CZ - 110 00, Praha 1 Puh.: (420) 222 871 667 – 222 871 403 Faksi: (420) 296 806 404 Sähköposti: dagmar.hejrovska@szif.cz
Danmark	174 021	28 830	-	-	Direktoratet for FødevareErhverv Nyropsgade 30 DK-1780 København Puh.: (45) 33 95 88 07 Faksi: (45) 33 95 80 34 Sähköposti: mij@dfre.dk and pah@dfre.dk
Deutschland	850 000	767 343	-	336 565	Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung Deichmanns Aue 29 D- 53179 Bonn Puh.: (49-228) 6845 - 3704 Faksi 1: (49-228) 6845 - 3985 Faksi 2: (49-228) 6845 - 3276 Sähköposti:

					pflanzlErzeugnisse@ble.de
Eesti	0	0	-	-	Põllumajanduse Registre ja Informatsiooni Amet Narva mnt. 3, 51009 Tartu Puh.: (372) 7371 200 Faksi: (372) 7371 201 Sähköposti: pria@pria.ee
Elláda	-	-	-	-	Payment and Control Agency for Guidance and Guarantee Community Aids (O.P.E.K.E.P.E) 241, Archanon str., GR-104 46 Athens Puh.: (30-210) 212.4787 & 4754 Faksi: (30-210) 212.4791 Sähköposti: ax17u073@minagric.gr
España	-	-	-	-	S. Gral. Intervención de Mercados (FEGA) C/Almagro 33 – 28010 Madrid - España Puh.: (34-91) 3474765 Faksi: (34-91)3474838 Sähköposti: sgintervencion@fega.mapa.es
France	0	318 778	-	-	Office National Interprofessionnel des Grandes Cultures (ONIGC) 21, avenue Bosquet F-75326 Paris Cedex 07 Puh.: (33-1) 44 18 22 29 et 23 37 Faksi: (33-1) 44 18 20 08- 33 1 44 18 20 80 Sähköposti: m.meizels@onigc.fr ja f.abeasis@onigc.fr
Ireland	-	0	-	-	Intervention Operations, OFI, Subsidies & Storage Division, Department of Agriculture & Food Johnstown Castle Estate, County Wexford Puh.: 353 53 91 63400 Faksi: 353 53 91 42843

Italia	-	-	-	-	Agenzia per le Erogazioni in Agricoltura – AGEA Via Torino, 45, 00184 Roma Puh.: (39) 0649499755 Faksi: (39)0649499761 Sähköposti: d.spampinato@agea.gov.it
Kypros/Kibris	-	-	-	-	
Latvija	27 020	0	-	-	Lauku atbalsta dienests Republikas laukums 2, Rīga, LV – 1981 Puh.: (371) 702 7893 Faksi: (371) 702 7892 Sähköposti: lad@lad.gov.lv
Lietuva	0	25 787	-	-	The Lithuanian Agricultural and Food Products Market regulation Agency L. Stuokos-Guceviciaus Str. 9-12, Vilnius, Lithuania Puh.: (370-5) 268 5049 Faksi: (370-5) 268 5061 Sähköposti: info@litfood.lt
Luxembourg	-	-	-	-	Office des licences 21, rue Philippe II, Boîte postale 113 L-2011 Luxembourg Puh.: (352) 478 23 70 Faksi (352) 46 61 38 Teleksi: 2 537 AGRIM LU
Magyarország	350 000	0	900 000	-	Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal Soroksári út. 22-24 H-1095 Budapest Puh.: (36) 1 219 45 76 Faksi: (36) 1 219 89 05 Sähköposti: ertekezes@mvh.gov.hu
Malta	-	-	-	-	
Nederland	-	-	-	-	Dienst Regelingen Roermond Postbus 965, NL-6040 AZ Roermond Puh.: (31) 475 355 486 Faksi: (31) 475 318939 Sähköposti: p.a.c.m.van.de.lindeloo@minlnv.nl

					<u>nl</u>
Österreich	0	22 461	0	-	AMA (Agrarmarkt Austria) Dresdnerstraße 70 A-1200 Wien Puh.: (43-1) 33 151 258 (43-1) 33 151 328 Faksi: (43-1) 33 151 4624 (43-1) 33 151 4469 Sähköposti: referat10@ama.gv.at
Polska	44 440	41 927	0	-	Agencja Rynku Rolnego Biuro Produktów Roślinnych Nowy Świat 6/12 PL-00-400 Warszawa Puh.: (48) 22 661 78 10 Faksi: (48) 22 661 78 26 Sähköposti: cereals-intervention@arr.gov.pl
Portugal	-	-	-	-	Instituto Nacional de Intervenção e Garantia Agrícola (INGA) R. Castilho, n°45-51, 1269-163 Lisboa Puh.: (351) 21 751 85 00 (351) 21 384 60 00 Faksi: (351) 21 384 61 70 Sähköposti: inga@inga.min-agricultura.pt edalberto.santana@inga.min-agricultura.pt
Slovenija	-	-	-	-	Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja Dunajska 160, 1000 Ljubjana Puh.: (386) 1 580 76 52 Faksi: (386) 1 478 92 00 Sähköposti: aktrp@gov.si
Slovensko	0	0	227 699	-	Pôdohospodárska platobná agentúra Oddelenie obilnín a škrobu Dobrovičova 12 SK-815 26 Bratislava Puh.: (421-2) 58 243 271 Faksi: (421-2) 53 412 665 Sähköposti: jvargova@apa.sk
Suomi/Finland	30 000	75 000	-	-	Maa- ja metsätalousministeriö (MMM)

					Interventioyksikkö – Intervention Unit Malminkatu 16, Helsinki PL 30 FIN-00023 Valtioneuvosto Puh.: (358-9) 16001 Faksi: :(358-9) 1605 2772 (358-9) 1605 2778 Sähköposti: intervention.unit@mmm.fi
Sverige	172 272	58 004	-	-	Statens Jordbruksverk SE-55182 Jönköping Puh: (46)36 15 50 00 Faksi: (46) 36 19 05 46 Sähköposti: jordbruksverket@sjv.se
United Kingdom	-	24 285	-	-	Rural Payments Agency Lancaster House Hampshire Court Newcastle upon Tyne NE4 7YH Puh.: (44) 191 226 5882 Faksi: (44)191 226 5824 Sähköposti: cerealsintervention@rpa.gov.uk

Merkintä ”-” tarkoittaa, että tässä jäsenvaltiossa ei ole kyseisen viljan interventiovarastoa.

”

Komission asetukset (EY) N:o 1964/2006,**annettu 22 päivänä joulukuuta 2006,****Bangladeshista peräisin olevan riisin tuonnissa neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3491/90 mukaisesti sovellettavan kiintiön avaamisesta ja hallinnoinnista**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Bangladeshista peräisin olevan riisin tuonnista 26 päivänä marraskuuta 1990 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3491/90¹ ja erityisesti sen 3 artiklan,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä syyskuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1785/2003² ja erityisesti sen 10 artiklan 2 kohdan, 11 artiklan 4 kohdan ja 13 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (ETY) N:o 3291/90 säädetään, että Bangladeshista peräisin olevan riisin tuontimaksuja alennetaan 50 prosentilla ja riisin jalostusasteesta riippuvalla kiinteämääräisellä osuudella, jos kyseinen kolmas maa on perinyt alennuksen suuruisen vientimaksun. Tältä osin olisi asetusta sovellettaessa otettava huomioon asetuksen antamisen jälkeen voimaantulleet kansainväliset velvoitteet ja maatalouden valuuttajärjestelmän muutokset vuodelta 1995.
- (2) Bangladeshista peräisin olevan riisin tuonnista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3491/90 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 8 päivänä huhtikuuta 1991 annettua komission asetusta (ETY) N:o 862/91³ on muutettu huomattavasti sen antamisen jälkeen. Lisäksi Bangladeshin alkuperätuotteiden kiintiötä koskevat säännökset olisi yhdenmukaistettava horisontaalisten tai alakohtaisten soveltamisasetusten kanssa, joita ovat maataloustuotteiden tuonti-, vienti- ja ennakkovahvistustodistusmenettelyn soveltamista koskevista yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä 9 päivänä kesäkuuta 2000 annettu komission asetukset (EY) N:o 1291/2000⁴, vilja- ja riisialan tuonti- ja vientitodistusten järjestelmän soveltamista koskevista erityisistä yksityiskohtaisista säännöistä 28 päivänä

¹ EYVL L 337, 4.12.1990, s. 1.

² EUVL L 270, 21.10.2003, s. 96, asetukset sellaisena kuin ne on muutettuna asetuksella (EY) N:o 797/2006 (EUVL L 144, 31.5.2006, s. 1).

³ EYVL L 88, 9.4.1991, s. 7, asetukset sellaisena kuin ne on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1950/2005 (EUVL L 312, 29.11.2005, s. 18).

⁴ EYVL L 152, 24.6.2000, s. 1, asetukset sellaisena kuin ne on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1713/2006 (EUVL L 321, 21.11.2006, s. 11).

heinäkuuta 2003 annettu komission asetus (EY) N:o 1342/2003⁵ ja tuontitodistusjärjestelmän alaisten maataloustuotteiden tuontitariffikiintiöiden hallinnointia koskevista yhteisistä säännöistä 31 päivänä elokuuta 2006 annettu komission asetus (EY) N:o 1301/2006⁶. Jälkimmäistä asetusta sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2007 alkavia tariffikiintiökausia koskeviin tuontitodistuksiin.

- (3) Asetuksessa (EY) N:o 1301/2006 vahvistetaan erityisesti todistushakemuksia, hakijoita ja todistusten myöntämistä koskevat yksityiskohtaiset säännöt. Kyseisessä asetuksessa säädetään, että todistusten voimassaolo päättyy tariffikiintiökauden viimeisenä päivänä, ja asetusta sovelletaan rajoittamatta alakohtaisissa asetuksissa vahvistettujen lisäedellytysten tai poikkeusten soveltamista. Tästä syystä Bangladeshista peräisin olevaa riisiä koskevan yhteisön tuontitariffikiintiön hallinnointitapaa olisi mukautettava antamalla uusi asetus, jota sovelletaan vuodesta 2007 alkaen, ja kumoamalla asetus (ETY) N:o 862/91.
- (4) Mainitun kiintiön moitteettoman hallinnoinnin vuoksi on tarpeen antaa toimijoille mahdollisuus esittää enemmän kuin yksi todistushakemus kiintiökautta kohden ja poiketa näin asetuksen (EY) N:o 1301/2006 6 artiklan 1 kohdasta. Tästä syystä olisi määriteltävä erityissäännöt, joita sovelletaan todistushakemusten laatimiseen, todistusten myöntämiseen ja niiden voimassaoloaikaan sekä komissiolle toimitettaviin tietoihin, sekä asianmukaiset hallinnolliset toimenpiteet, joilla taataan, ettei vahvistettu kiintiömäärä ylity. Kyseisen kiintiön valvonnan parantamiseksi ja hallinnoinnin yksinkertaistamiseksi olisi myös säädettävä, että tuontitodistushakemukset on jätettävä viikoittain, ja vahvistettava vakuuden määrä aiheutuvaa riskiä vastaavalle tasolle.
- (5) Näitä toimenpiteitä olisi sovellettava 1 päivästä tammikuuta 2007, josta alkaen asetuksessa (EY) N:o 1301/2006 säädettyjä säännöksiä sovelletaan.
- (6) Tässä asetuksessa tarkoitettujen ensimmäisten hakemusten jättöaika osuu vuonna 2007 kuitenkin pyhäpäivälle, joten on aiheellista säätää, että toimijat voivat jättää ensimmäiset hakemukset vasta vuoden 2007 ensimmäisenä työpäivänä ja että ensimmäisten hakemusten jättöaika päättyy 8 päivänä tammikuuta 2007. Lisäksi on aiheellista täsmentää, että ensimmäistä kautta koskevat tuontitodistushakemukset on toimitettava komissiolle viimeistään 8 päivänä tammikuuta 2007.
- (7) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 3491/90 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu vuotuinen tuontitariffikiintiö avataan kunkin vuoden 1 päivänä tammikuuta määrälle, joka vastaa 4 000:ta tonnia esikuorittua riisiä. Kiintiön järjestysnumero on 09.4517.

⁵ EUVL L 189, 29.7.2003, s. 12, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 945/2006 (EUVL L 173, 27.6.2006, s. 12).

⁶ EUVL L 238, 31.8.2006, s. 13.

Komission asetusten (EY) N:o 1291/2000, (EY) N:o 1342/2003 ja (EY) N:o 1301/2006 säännöksiä sovelletaan, jollei tässä asetuksessa toisin säädetä.

2 artikla

1. Asetuksen (ETY) N:o 3491/90 1 artiklan 2 kohdan toisessa luetelmakohdassa tarkoitettu alkuperätodistus, jäljempänä 'alkuperätodistus', on laadittava tämän asetuksen liitteessä I olevan lomakemallin mukaan.
2. Alkuperätodistus on voimassa yhdeksänkymmentä päivää sen myöntämispäivästä, kuitenkin enintään saman vuoden 31 päivään joulukuuta.
3. Alkuperätodistusten myöntämisessä toimivaltainen viranomainen on Export Promotion Bureau of Bangladesh.

3 artikla

1. Asetuksen (ETY) N:o 3491/90 1 artiklan 2 kohdan ensimmäisessä luetelmakohdassa tarkoitettu todiste on esitettävä siten, että Bangladeshin toimivaltaiset viranomaiset lisäävät alkuperätodistuksen otsikon 'Huomautuksia' alle jonkin liitteessä II luetelluista maininnoista.
2. Jos viejämään perimä maksu on pienempi kuin asetuksen (ETY) N:o 3491/90 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu alennus, alennus rajoitetaan perittyyn määrään.

4 artikla

1. Yhteisön lainsäädännöllä säädettyjen muiden edellytysten lisäksi tuontitodistushakemuksessa ja tuontitodistuksessa on asetuksen (ETY) N:o 3491/90 1 artiklassa tarkoitetusta järjestelmästä hyötymiseksi oltava:
 - a) 20 ja 24 kohdassa jokin liitteessä III luetelluista maininnoista;
 - b) 8 kohdassa maininta 'Bangladesh' ja 'kyllä'-kohdassa rasti.
2. Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 1301/2006 6 artiklan 1 kohdassa säädetään, hakija voi esittää enemmän kuin yhden hakemuksen kiintiökautta kohden. Hakemukseen on merkittävä kahdeksannumeroinen CN-koodi.
3. Tuontitodistushakemukset on jätettävä jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille viikoittain maanantaisin viimeistään kello 13.00 Brysselin aikaa. Vuonna 2007 ensimmäisten hakemusten jättöaika alkaa kuitenkin vasta vuoden 2007 ensimmäisenä työpäivänä ja päättyy viimeistään 8 päivänä tammikuuta 2007, ja ensimmäinen maanantai, jolloin tuontitodistushakemukset on 7 artiklan a alakohdan mukaisesti toimitettava komissiolle, on 8 päivä tammikuuta 2007.

5 artikla

1. Jos jonakin viikkona haetut määrät ylittävät kiintiöstä käytettävissä olevan määrän, komissio vahvistaa viimeistään kyseistä viikkoa koskevien hakemusten viimeistä jättöpäivää seuraavana neljäntenä työpäivänä jakokertoimen, jota sovelletaan haettuihin määriin, hylkää seuraavien viikkojen osalta jätetyt hakemukset ja keskeyttää tuontitodistusten myöntämisen kuluvan vuoden loppuun saakka.

Jos ensimmäisessä kohdassa tarkoitettu jakokerroin johtaa yhteen tai useampaan alle 20 tonnin suuruiseen määrään hakemusta kohden, jäsenvaltion on jaettava näiden määrien kokonaismäärä suorittamalla arvonta asianomaisten tuojien kesken 20 tonnin suuruisissa erissä, joihin lisätään jäljellä olevalla määrä jaettuna yhtä suuriin eriin 20 tonnin erien kesken. Jos alle 20 tonnia olevien määrien lisäämisellä ei voida kuitenkaan muodostaa edes yhtä 20 tonnin erää, jäsenvaltion on jaettava jäljellä oleva määrä yhtä suuriin eriin niiden toimijoiden kesken, joiden todistus koskee vähintään 20:tä tonnia.

Jos määrä, jolle todistus myönnetään, on toisen alakohdan soveltamisen seurauksena alle 20 tonnia, toimija voi perua todistushakemuksen kahden työpäivän kuluessa siitä, kun jakokertoimen vahvistava asetus tulee voimaan.

2. Määrälle, joka ei ylitä 2 artiklassa tarkoitetussa alkuperätodistuksessa mainittua määrää, myönnetty tuontitodistus velvoittaa tuomaan Bangladeshista.
3. Tuontitodistus myönnetään kahdeksantena työpäivänä siitä päivästä, kun 7 artiklan a alakohdassa tarkoitettu tiedonanto todistushakemuksista on toimitettava komissiolle.

6 artikla

Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 1342/2003 12 artiklassa säädetään, CN-koodiin 1006 10, ei kuitenkaan CN-koodiin 1006 10 10, kuuluvan paddy- eli raakariisin tuontitodistuksiin liittyvä vakuus on 30 euroa tonnilta.

7 artikla

Jäsenvaltioiden on seuraavaa aikataulua noudattaen toimitettava komissiolle sähköisesti:

- a) viimeistään todistushakemusten viimeisenä jättöpäivänä kello 18.00 Brysselin aikaa asetuksen (EY) N:o 1301/2006 11 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitetut tuontitodistushakemuksia koskevat tiedot siten, että hakemuksissa mainittavat määrät (tuotepainona) eritellään kahdeksannumeroisen CN-koodin mukaan;
- b) viimeistään tuontitodistusten myöntämistä seuraavana toisena työpäivänä asetuksen (EY) N:o 1301/2006 11 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetut myönnettyjä todistuksia koskevat tiedot siten, että tuontitodistuksissa myönnetyt määrät (tuotepainona) eritellään kahdeksannumeroisen CN-koodin mukaan;

- c) viimeistään kunkin kuukauden viimeisenä päivänä kokonaismäärät (tuotepainona), jotka on tosiasiallisesti luovutettu vapaaseen liikkeeseen tästä kiintiöstä kolmanneksi viimeisenä kuukautena ja jotka eritellään kahdeksannumeroisen CN-koodin mukaan. Jos kyseisenä aikana ei ole tehty yhtään luovutusta vapaaseen liikkeeseen, lähetetään ”tyhjä” ilmoitus.

8 artikla

Kumotaan asetus (ETY) N:o 862/91.

9 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2007.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 2006.

Komission puolesta
Mariann FISCHER BOEL
Komission jäsen

LIITE I

1. Lähettäjä	ALKUPERÄTODISTUS maataloustuotteiden tuomiseksi Euroopan talousyhteisöön Nro ALKUPERÄINEN	
2. Vastaanottaja (vapaaehtoinen merkintä)	3. ANTAVA VIRANOMAINEN	
	4. Alkuperämaa BANGLADESH	
SELITYKSIÄ A. Todistus on täytettävä kirjoituskoneella tai mekaanisella tai vastaavalla tavalla. B. Alkuperäiskappale todistuksesta on jätettävä toimivaltaiseen tullitoimipaikkaan yhteisössä samanaikaisesti kuin tavaroiden vapaaseen liikkeeseen luovuttamista koskeva ilmoitus.	5. Huomautukset:	
6. Järjestysnumero - Merkinnät ja numerot - Pakkausten määrä ja laatu – Tavarankuvaus		7. Brutto- ja nettomassa (kg)
8. VAKUUTAN, ETTÄ EDELLÄ KUVATUT TUOTTEET OVAT PERÄISIN RUUTUUN N:o 4 MERKITYSTÄ MAASTA JA ETTÄ RUUDUN N:o 5 TIEDOT OVAT OIKEITA. Paikka ja antopäivämäärä: Allekirjoitus: Antavan viranomaisen leima:		
9. VARATTU YHTEISÖN TULLIVIRANOMAISILLE		

LIITE II**Asetuksen 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitettut maininnat**

bulgariaksi: Събрана специална такса върху износа на ориз

espanjaksi: Derecho especial percibido a la exportación del arroz

tšekiksi: Zvláštní poplatek vybraný při vývozu rýže

tanskaksi: Særafgift, der opkræves ved eksport af ris

saksaksi: Bei der Ausfuhr von Reis erhobene Sonderabgabe

viroksi: Riisi ekspordi suhtes kohaldatav erimaks

kreikaksi: Ειδικός δασμός που εισπράττεται κατά την εξαγωγή ρυζιού

englanniksi: Special charge collected on export of rice

ranskaksi: Taxe spéciale perçue à l'exportation du riz

italiaksi: Tassa speciale riscossa all'esportazione del riso

latviaksi: Īpašs maksājums, kuru iekasē par rīsu eksportu

liettuaiksi: Specialus mokestis, taikomas ryžių eksportui

unkariksi: A rizs exportálásakor beszedett különleges díj

maltaksi: Taxxa speċjali miġbura ma' l-esportazzjoni tar-ross

hollanniksi: Bij uitvoer van de rijst is de bijzondere belasting geïnd.

puolaksi: Specjalna opłata pobrana od eksportu ryżu

portugaliksi: Taxa especial cobrada à exportação de arroz

romaniaksi: Taxă specială percepută la exportul de orez

slovakiksi: Zvláštny poplatok inkasovaný pri vývoze ryže

sloveeniksi: Posebna dajatev, pobrana na izvoz riža

suomeksi: Riisin viennin yhteydessä perittävä erityismaksu

ruotsiksi: Särskild avgift som tas ut vid export av ris

(montant en monnaie nationale)»

LIITE III**Asetuksen 4 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettut maininnat**

bulgariaksi: Бангладеш

espanjaksi: Bangladesh

tšekiksi: Bangladéš

tanskaksi: Bangladesh

saksaksi: Bangladesch

viroksi: Bangladesh

kreikaksi: Μπαγκλαντές

englanniksi: Bangladesh

ranskaksi: Bangladesh

italiaksi: Bangladesh

latviaksi: Bangladešā

liettuaksi: Bangladešas

unkariksi: Banglades

maltaksi: Bangladesh

hollanniksi: Bangladesh

puolaksi: Bangladesz

portugaliksi: Bangladesh

romaniaksi: Bangladesh

slovakiksi: Bangladéš

sloveeniksi: Bangladesh

suomeksi: - Bangladesh

ruotsiksi: Bangladesh.

Komission asetukset (EY) N:o 1965/2006,**annettu 22 päivänä joulukuuta 2006,****useiden naudanliha-alaa koskevien asetusten mukauttamisesta Bulgarian ja Romanian Euroopan unioniin liittymisen johdosta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymissopimuksen,

ottaa huomioon Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymisasiakirjan ja erityisesti sen 57 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon Bulgarian ja Romanian liittymissopimuksen ja erityisesti sen 4 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon Bulgarian ja Romanian liittymisasiakirjan ja erityisesti sen 56 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Useisiin naudanliha-alaa koskeviin komission asetuksiin on tarpeen tehdä eräitä teknisiä mukautuksia, jotka koskevat eräillä kielillä olevia mainintoja, Bulgarian ja Romanian Euroopan unioniin liittymisen vuoksi.
- (2) Naudanliha-alan tuonti- ja vientitodistusjärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä sekä asetuksen (ETY) N:o 2377/80 kumoamisesta 26 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1445/95¹ 12 artiklan 5 kohdassa ja 12 a artiklan 5 kohdassa säädetään maininnoista yhteisön kaikilla kielillä. Kyseisiin säännöksiin olisi sisällyttävä maininnat myös bulgarian ja romanian kielillä.
- (3) Korkealaatuista tuoretta, jäähdytettyä tai jäädytettyä naudanlihaa ja jäädytettyä puhvelinlihaa koskevien tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista 27 päivänä toukokuuta 1997 annetun komission asetuksen (EY) N:o 936/97² 4 artiklan d alakohdassa säädetään maininnoista yhteisön kaikilla kielillä. Kyseiseen säännökseen olisi sisällyttävä maininnat myös bulgarian ja romanian kielillä.
- (4) CN-koodiin 0206 29 91 kuuluvaa nautaeläinten jäädytettyä kuvelihaa koskevan yhteisön tariffikiintiön avaamisesta ja hallinnoinnista 3 päivänä kesäkuuta 1997 annetun komission

¹ EYVL L 143, 27.6.1995, s. 35, asetukset sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1749/2006 (EUVL L 330, 28.11.2006, s. 5).

² EYVL L 137, 28.5.1997, s. 10, asetukset sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 408/2006 (EUVL L 71, 10.3.2006, s. 3).

asetuksen (EY) N:o 996/97³ 2 artiklan 2 kohdan b alakohdassa säädetään maininnoista yhteisön kaikilla kielillä. Kyseiseen säännökseen olisi sisällyttävä maininnat myös bulgarian ja romanian kielillä.

- (5) Tiettyihin alppi- ja vuoristorotuihin kuuluvien muiden kuin teuraseläimiksi tarkoitettujen sonnien, lehmien ja hiehojen tuontia koskevien tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista 26 päivänä toukokuuta 1999 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1081/1999⁴ 8 artiklan c alakohdassa säädetään maininnoista yhteisön kaikilla kielillä. Kyseiseen säännökseen olisi sisällyttävä maininnat myös bulgarian ja romanian kielillä sekä niiden jäsenvaltioiden kielillä, jotka liittyivät Euroopan unioniin 1 päivänä toukokuuta 2004.
- (6) Chilestä peräisin olevan naudanlihan tariffikiintiön soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 17 päivänä helmikuuta 2003 annetun komission asetuksen (EY) N:o 297/2003⁵ 3 artiklan 2 kohdassa säädetään maininnoista yhteisön kaikilla kielillä. Kyseiseen säännökseen olisi sisällyttävä maininnat myös bulgarian ja romanian kielillä.
- (7) Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioista (AKT-valtioista) peräisin oleviin maataloustuotteisiin ja niiden jalostamisessa saatuihin tavaroihin sovellettavasta järjestelystä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2286/2002 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä naudanliha-alalla 19 päivänä joulukuuta 2003 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2247/2003⁶ 4 artiklan 1 kohdan a alakohdassa ja liitteessä säädetään maininnoista yhteisön kaikilla kielillä. Kyseisiin säännöksiin olisi sisällyttävä maininnat myös bulgarian ja romanian kielillä.
- (8) Sveitsistä peräisin olevan kuivatun luuttoman naudanlihan tuonnissa sovellettavan tariffikiintiön soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 8 päivänä joulukuuta 2004 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2092/2004⁷ liitteessä I säädetään maininnoista yhteisön kaikilla kielillä. Kyseiseen säännökseen olisi sisällyttävä maininnat myös bulgarian ja romanian kielillä.
- (9) Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton maataloustuotteiden kauppaa koskevassa sopimuksessa määrätyn, yli 160 kilogramman painoisten elävien Sveitsistä peräisin olevien nautaeläinten tuontitariffikiintiön soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 23 päivänä joulukuuta 2005 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2172/2005⁸ liitteessä II säädetään maininnoista yhteisön kaikilla kielillä. Kyseiseen säännökseen olisi sisällyttävä maininnat myös bulgarian ja romanian kielillä.

³ EYVL L 144, 4.6.1997, s. 6, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1118/2004 (EUVL L 217, 17.6.2004, s. 10).

⁴ EUVL L 131, 27.5.1999, s. 15, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 767/2006 (EUVL L 134, 20.5.2006, s. 14).

⁵ EYVL L 43, 18.2.2003, s. 26, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1118/2004.

⁶ EUVL L 333, 20.12.2003, s. 37, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1868/2006 (EUVL L 358, 16.12.2006, s. 47).

⁷ EUVL L 362, 9.12.2004, s. 4, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1830/2006 (EUVL L 354, 14.12.2006, s. 3).

⁸ EUVL L 346, 29.12.2005, s. 10, asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1869/2006 (EUVL L 358, 16.12.2006, s. 49).

- (10) CN-koodiin 0202 kuuluvaa jäädytettyä naudanlihaa ja CN-koodiin 0206 29 91 kuuluvia tuotteita koskevan tariffikiintiön avaamisesta ja hallinnoinnista (1 päivän heinäkuuta 2006 ja 30 päivän kesäkuuta 2007 välisenä aikana) 8 päivänä toukokuuta 2006 annetun komission asetuksen (EY) N:o 704/2006⁹ liitteessä II säädetään maininnoista yhteisön kaikilla kielillä. Kyseisiin säännöksiin olisi sisällyttävä maininnat myös bulgarian ja romanian kielillä.
- (11) Jalostettavaksi tarkoitetun jäädytetyn naudanlihan tuontitariffikiintiön avaamisesta ja hallinnoinnista 1 päivän heinäkuuta 2006 ja 30 päivän kesäkuuta 2007 välisenä aikana 12 päivänä toukokuuta 2006 annetun komission asetuksen (EY) N:o 727/2006¹⁰ liitteessä V säädetään maininnoista yhteisön kaikilla kielillä. Kyseiseen säännökseen olisi sisällyttävä maininnat myös bulgarian ja romanian kielillä.
- (12) Lihotettavaksi tarkoitettuja nuoria urospuolisia nautaeläimiä koskevan tuontitariffikiintiön avaamisesta ja hallinnoinnista 1 päivän heinäkuuta 2006 ja 30 päivän kesäkuuta 2007 välisenä aikana 30 päivänä toukokuuta 2006 annetun komission asetuksen (EY) N:o 800/2006¹¹ liitteessä II säädetään maininnoista yhteisön kaikilla kielillä. Kyseiseen säännökseen olisi sisällyttävä maininnat myös bulgarian ja romanian kielillä.
- (13) Sen vuoksi asetuksia (EY) N:o 1445/95, (EY) N:o 936/97, (EY) N:o 996/97, (EY) N:o 1081/1999, (EY) N:o 297/2003, (EY) N:o 2247/2003, (EY) N:o 2092/2004, (EY) N:o 2172/2005, (EY) N:o 704/2006, (EY) N:o 727/2006 ja (EY) N:o 800/2006 olisi muutettava.
- (14) Koska Bulgaria ja Romania liittyvät Euroopan unioniin, Bulgarialle ja Romanialle neuvoston päätöksissä 2003/286/EY ja 2003/18/EY säädettyjen naudanlihan tariffikiintiöiden soveltamista koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen vahvistamisesta 19 päivänä kesäkuuta 1998 annettu komission asetus (EY) N:o 1279/98¹², neuvoston päätöksessä 2003/286/EY säädetyn eräiden Bulgariasta peräisin olevien elävien nautaeläinten tariffikiintiön soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 28 päivänä heinäkuuta 2005 annettu komission asetus (EY) N:o 1217/2005¹³ ja neuvoston päätöksessä 2003/18/EY säädetyn eräiden Romaniasta peräisin olevien elävien nautaeläinten tariffikiintiön soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 29 päivänä heinäkuuta 2005 annettu komission asetus (EY) N:o 1241/2005¹⁴ tulevat tarpeettomiksi.
- (15) Sen vuoksi asetukset (EY) N:o 1279/98, (EY) N:o 1217/2005 ja (EY) N:o 1241/2005 olisi kumottava,

⁹ EUVL L 122, 9.5.2006, s. 8.

¹⁰ EUVL L 126, 13.5.2006, s. 9.

¹¹ EUVL L 144, 31.5.2006, s. 7.

¹² EYVL L 176, 20.6.1998, s. 12, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1240/2005 (EUVL L 200, 30.7.2005, s. 34).

¹³ EUVL L 199, 29.7.2005, s. 33.

¹⁴ EUVL L 200, 30.7.2005, s. 38.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 1445/95 seuraavasti:

- (1) Korvataan 12 artiklan 5 kohta seuraavasti:
”5. Todistuksen 22 kohdassa on oltava jokin liitteessä III B luetelluista maininnoista.”
- (2) Korvataan 12 a artiklan 5 kohta seuraavasti:
”5. Todistuksen 22 kohdassa on oltava jokin liitteessä III C luetelluista maininnoista.”
- (3) Lisätään tämän asetuksen liite I liitteiksi III B ja III C.

2 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 936/97 seuraavasti:

- (1) Korvataan 4 artiklan d alakohta seuraavasti:
”d) todistushakemuksen ja todistuksen 20 kohdassa on oltava jokin liitteessä III luetelluista maininnoista.”
- (2) Lisätään tämän asetuksen liite II liitteeksi III.

3 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 996/97 seuraavasti:

- (1) Korvataan 2 artiklan 2 kohdan b alakohta seuraavasti:
”b) 20 kohdassa vähintään yksi liitteessä III luetelluista maininnoista.”
- (2) Lisätään tämän asetuksen liite III liitteeksi III.

4 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 1081/1999 seuraavasti:

- (1) Korvataan 8 artiklan c alakohta seuraavasti:
”c) 20 kohdassa jokin liitteessä IV luetelluista maininnoista. ”
- (2) Lisätään tämän asetuksen liite IV liitteeksi IV.

5 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 297/2003 seuraavasti:

- (1) Korvataan 3 artiklan 2 kohta seuraavasti:
”2. Tuontitodistushakemuksen ja tuontitodistuksen 20 kohdassa on oltava järjestysnumero 09.4181 ja yksi liitteessä I A luetelluista maininnoista.”
- (2) Lisätään tämän asetuksen liite V liitteeksi I A.

6 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 2247/2003 seuraavasti:

- (1) Korvataan 4 artiklan 1 kohdan a alakohta seuraavasti:
”a) otsikon ”huomautuksia” alla sekä 20 kohdassa yksi liitteessä II luetelluista maininnoista.”
- (2) Korvataan liite tämän asetuksen liitteellä VI liitteenä I.
- (3) Lisätään tämän asetuksen liite VII liitteeksi II.

7 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 2092/2004 liite I tämän asetuksen liitteellä VIII.

8 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 2172/2005 liite II tämän asetuksen liitteellä IX.

9 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 704/2006 liite II tämän asetuksen liitteellä X.

10 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 727/2006 liite V tämän asetuksen liitteellä XI.

11 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 800/2006 liite II tämän asetuksen liitteellä XII.

12 artikla

Kumotaan asetukset (EY) N:o 1279/98, (EY) N:o 1217/2005 ja (EY) N:o 1241/2005.

13 artikla

Tämä asetus tulee voimaan Bulgarian ja Romanian liittymissopimuksen voimaantulopäivänä ja edellyttäen, että liittymissopimus tulee voimaan.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 22 päivänä joulukuuta 2006.

Komission puolesta
Mariann FISCHER BOEL
Komission jäsen

LIITE I**"LIITE III B****Asetuksen 12 artiklan 5 kohdassa tarkoitettut maininnat**

- *bulgariaksi:* Прясно, охладено или замразено говеждо или телешко месо – Споразумение между ЕО и САЩ. Валидно само в ... (страна-членка издател).Количеството за износ не може да надвишава ... кг (цифром и словом).
- *espanjaksi:* Vacuno fresco, refrigerado o congelado. — Acuerdo entre la CE y los EE UU.
Válido solamente en ... (Estado miembro de expedición).
La cantidad exportada no debe superar ... kilos (cantidad en cifras y letras).
- *tšekiksi:* Čerstvé, chlazené nebo zmrazené hovězí maso – dohoda mezi ES a USA. Platí pouze v ... (vydávající členský stát). Množství k vývozu nesmí překročit ... kg (vyjádřit číslicemi a písmeny).
- *tanskaksi:* Fersk, kølet eller frosset oksekød — Aftale mellem EF og USA.
Kun gyldig i ... (udstedende medlemsstat).
Mængden, der skal udføres, må ikke overstige ... (mængde i tal og bogstaver) kg.
- *saksaksi:* Frisches, gekühltes oder gefrorenes Rindfleisch — Abkommen zwischen der EG und den USA.
Nur gültig in ... (Mitgliedstaat der Lizenzerteilung).
Ausfuhrmenge darf nicht über ... kg (Menge in Ziffern und Buchstabe) liegen.
- *viroksi:* Värske, jahutatud või külmutatud veiseliha – EÜ ja USA vaheline leping. Kehtib ainult ... (väljaandnud liikmesriik). Eksporditav kogus ei tohi ületada ... kg (numbrite ja sõnadega).
- *kreikaksi:* Νωπό, διατηρημένο με απλή ψύξη ή κατεψυγμένο βόειο κρέας — Συμφωνία μεταξύ της ΕΚ και των ΗΠΑ.
Ισχύει μόνο σε ... (κράτος μέλος έκδοσης).
Η ποσότητα προς εξαγωγή δεν πρέπει να υπερβαίνει ... χιλιό- γραμμα (η ποσότητα αναφέρεται αριθμητικώς και ολογράφως).
- *englanniksi:* Fresh, chilled or frozen beef — Agreement between EC and USA.
Valid only in ... (Member State of issue).
Quantity to be exported may not exceed ... kg (in figures and letters).
- *ranskaksi:* Viande bovine fraîche, réfrigérée ou congelée — Accord entre la CE et les U.S.A.
Uniquement valable en ... (État membre de délivrance).
La quantité à exporter ne peut excéder ... kg (quantité en chiffres et en lettres).

- *italiaksi*: Carni bovine fresche, refrigerate o congelate — Accordo tra CE e USA. Valido soltanto in ... (Stato membro emittente).
La quantità da esportare non può essere superiore a ... kg (in cifre e in lettere).
- *latviaksi*: Svaiga, atdzesēta vai saldēta liellopu gaļa – EK un ASV savstarpējais nolīgums. Derīga vienīgi ... (izdevēja dalībvalsts). Izvešanai paredzētais daudzums nevar pārsniegt ... kg (cipariem un vārdiem).
- *liettuaksi*: Šviežia, atšaldyta arba sušaldyta jautiena – EB ir JAV susitarimas. Galioja tik (kur) ... (išdavusi valstybė narė). Eksportuojamas kiekis negali viršyti ... kg (skaičiais ir žodžiais).
- *unkariaksi*: Friss, hűtött vagy fagyasztott marhahús – Megállapodás az EK és az USA között megállapodás. Kizárólag a következő országban érvényes: (kibocsátó tagállam). Az exportra szánt mennyiség nem haladhatja meg a(z) kg-ot (számmal és betűvel).
- *maltaksi*: Ċanga frisk, mkessha u ffrizata – Ftehim bejn l-UE u l-USA. Validu biss fi ... (Stat Membru tal-ħruġ). Kwantità li għandha tkun esportata ma tistax teċċedi .. kg (f'figuri u ittri).
- *hollanniksi*: Vers, gekoeld of bevroren rundvlees — Overeenkomst tussen de EG en de Verenigde Staten van Amerika.
Alleen geldig in ... (Lid-Staat die het certificaat afgeeft).
Uitgevoerde hoeveelheid mag niet meer dan ... kg zijn (hoeveelheid in cijfers en letters).
- *puolaksi*: Świeża, chłodzona lub mrożona wołowina – Umowa między WE a Stanami Zjednoczonymi. Ważne tylko w... (wydające Państwo Członkowskie). Ilość, która ma być wywieziona nie może przekroczyć ... kg (wyrażona w cyfrach i słownie).
- *portugaliksi*: Carne de bovino fresca, refrigerada ou congelada — Acordo entre a CE e os EUA.
Válido apenas em ... (Estado-membro de emissão).
A quantidade a exportar não pode ser superior a ... kg (quantidade em algarismos e por extenso).
- *romaniaksi*: Carne de vită proaspătă, refrigerată sau congelată – Acord între CE și SUA. Valabilă doar în (statul membru emitent).
Cantitatea de exportat nu poate depăși kg (în cifre și litere).
- *slovakiksi*: Čerstvé, chlazené alebo mrazené hovädzie mäso — Dohoda medzi ES a USA. Platí len v ... (vydávajúci členský štát). Množstvo určené na vývoz nesmie prekročiť ... kg (číselne a slovne).
- *sloveeniksi*: Sveže, hlajeno in zamrznjeno goveje meso — Sporazum med ES in ZDA. Velja samo v ... (država članica izdaje). Količina za izvoz ne sme preseči ... kg (s številko in z besedo).

- *suomeksi*:: Tuoretta, jäähdytettyä tai jäädytettyä lihaa — Euroopan yhteisön ja Yhdysvaltojen välinen sopimus. Voimassa ainoastaan ... (jäsenvaltio, jossa todistus on annettu).
Vietävä määrä ei saa ylittää ... kilogrammaa (määrä numeroin ja kirjaimin).
- *ruotsiksi*:: Färskt, kylt eller fryst nötkött — Avtal mellan EG och USA.
Enbart giltigt i ... (utfärdande medlemsstat).
Den utförda kvantiteten får inte överstiga ... kg.

LIITE III C

Asetuksen 12 artiklan a kohdan 5 alakohdassa tarkoitettut maininnat

- *Bulgariaksi:* Прясно, охладено или замразено говеждо или телешко месо — Споразумение между ЕО и Канада Валидно само в ... (страна-членка издател). Количеството за износ не може да надвишава ... кг (цифром и словом).
- *Espanjaksi:* Vacuno fresco, refrigerado o congelado. — Acuerdo entre la CE y Canadá. Válido solamente en ... (Estado miembro de expedición). La cantidad exportada no debe superar ... kilos (cantidad en cifras y letras).
- *Tšekiksi:* Čerstvé, chlazené nebo zmrazené hovězí maso — Dohoda mezi ES a Kanadou. Platí pouze v ... (vydávající členský stát). Množství k vývozu nesmí překročit ... kg (vyjádřit číslicemi a písmeny).
- *Tanskaksi:* Fersk, kølet eller frosset oksekød — Aftale mellem EF og Canada. Kun gyldig i ... (udstedende medlemsstat). Mængden, der skal udføres, må ikke overstige ... (mængde i tal og bogstaver) kg.
- *Saksaksi:* Frisches, gekühltes oder gefrorenes Rindfleisch — Abkommen zwischen der EG und Kanada. Nur gültig in ... (Mitgliedstaat der Lizenzerteilung). Ausfuhrmenge darf nicht über ... kg (Menge in Ziffern und Buchstabe) liegen.
- *Viroksi:* Värske, jahutatud või külmutatud veiseliha — EÜ ja Kanada vaheline leping. Kehtib ainult ... (väljaandnud liikmesriik). Eksporditav kogus ei tohi ületada ... kg (numbrite ja sõnadega)
- *Kreikaksi:* Νωπό, διατηρημένο με απλή ψύξη ή κατεψυγμένο βόειο κρέας — Συμφωνία μεταξύ της ΕΚ και των Καναδά. Ισχύει μόνο σε ... (κράτος μέλος έκδοσης). Η ποσότητα προς εξαγωγή δεν πρέπει να υπερβαίνει ... χιλιό- γραμμα (η ποσότητα αναφέρεται αριθμητικώς και ολογράφως).
- *Englanniksi:* Fresh, chilled or frozen beef — Agreement between EC and Canada. Valid only in ... (Member State of issue). Quantity to be exported may not exceed ... kg (in figures and letters).
- *Ranskaksi:* Viande fraîche, réfrigérée ou congelée — Accord entre la CE et le Canada. Uniquement valable en ... (État membre de délivrance). La quantité à exporter ne peut excéder ... kg (quantité en chiffres et en lettres).
- *Italiaksi:* Carni bovine fresche, refrigerate o congelate — Accordo tra CE e Canada. Valido soltanto in ... (Stato membro emittente). La quantità da esportare non può essere superiore a ... kg (in cifre e in lettere).

- *Latviaksi:* Svaiga, atdzesēta vai saldēta liellopu gaļa – EK un Kanādas savstarpējais nolīgums. Derīga vienīgi ... (izdevēja dalībvalsts). Izvešanai paredzētais daudzums nevar pārsniegt ... kg (cipariem un vārdiem)
- *Liettuaksi:* Šviežia, atšaldyta arba sušaldyta jautiena – EB ir Kanados susitarimas. Galioja tik (kur) ... (išdavusi valstybė narė). Eksportuojamas kiekis negali viršyti ... kg (skaičiais ir žodžiais).
- *Unkariksi:* Friss, hűtött vagy fagyasztott marhahús – Megállapodás az EK és Kanada között. Kizárólag a következő országban érvényes: (kibocsátó tagállam). Az exportra szánt mennyiség nem haladhatja meg a(z) kg-ot (számmal és betűvel).
- *Maltaksi:* Ċanga frisk, mkessha u ffrizata – Ftehim bejn il-KE u l-Kanada. Validu biss fi ... (Stat Membru tal-hruġ). Kwantità li għandha tkun esportata ma tistax teċċedi .. kg (f'figuri u ittri).
- *Hollanniksi:* Vers, gekoeld of bevroren rundvlees — Overeenkomst tussen de EG en Canada.
Alleen geldig in ... (Lid-Staat die het certificaat afgeeft).
Uitgevoerde hoeveelheid mag niet meer dan ... kg zijn (hoeveelheid in cijfers en letters).
- *Puolaksi:* Świeża, chłodzona lub mrożona wołowina – Umowa między WE a Kanadą. Ważne tylko w... (wydające Państwo Członkowskie). Ilość, która ma być wywieziona nie może przekroczyć ... kg (wyrażona w cyfrach i słownie).
- *Portugaliksi:* Carne de bovino fresca, refrigerada ou congelada — Acordo entre a CE e Canadá.
Válido apenas em ... (Estado-membro de emissão).
A quantidade a exportar não pode ser superior a ... kg (quantidade em algarismos e por extenso).
- *Romaniaksi:* Carne de vită proaspătă, refrigerată sau congelată – Acord între CE și Canada.
Valabilă doar în(statul membru emitent).
Cantitatea de exportat nu poate depăși kg (în cifre și litere).
- *Slovakiksi:* Čerstvé, chlazené alebo mrazené hovädzie mäso — Dohoda medzi ES a Kanadou. Platí len v ... (vydávajúci členský štát). Množstvo určené na vývoz nesmie prekročiť ... kg (číselne a slovne)
- *Sloveeniksi:* Sveže, hlajeno in zamrznjeno goveje meso — Sporazum med ES in Kanado. Velja samo v ... (država članica izdaje). Količina za izvoz ne sme preseči ... kg (s številko in z besedo).
- *Suomeksi:* Tuoretta, jäähdytettyä tai jäädytettyä lihaa — Euroopan yhteisön ja Kanadan välinen sopimus.

Voimassa ainoastaan ... (jäsenvaltio, jossa todistus on annettu).

Vietävä määrä ei saa ylittää ... kilogrammaa (määrä numeroin ja kirjaimin).

- *Ruotsiksi:* Färskt, kylt eller fryst nötkött — Avtal mellan EG och Kanada.
Enbart giltigt i ... (utfärdande medlemsstat).
Den utförda kvantiteten får inte överstiga ... kg.”

LIITE II**”LIITE III****Asetuksen 4 artiklan d alakohdassa tarkoitettut maininnat**

- *Bulgariaksi:* Говеждо/телешко месо с високо качество [Регламент (ЕО) № 936/97]
- *Espanjaksi:* Carne de vacuno de alta calidad [Reglamento (CE) no 936/97]
- *Tšekiksi:* Vysoce jakostní hovězi/telecí maso (nařízení (ES) č. 936/97)
- *Tanskaksi:* Oksekød af høj kvalitet (forordning (EF) nr. 936/97)
- *Saksaksi:* Qualitätsrindfleisch (Verordnung (EG) Nr. 936/97)
- *Viroksi:* Kõrge kvaliteediline veiseliha/vasikaliha (määrus (EÜ) nr 936/97)
- *Kreikaksi:* Βόειο κρέας εκλεκτής ποιότητας [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 936/97]
- *Englanniksi:* High-quality beef/veal (Regulation (EC) No 936/97)
- *Ranskaksi:* Viande bovine de haute qualité [règlement (CE) no 936/97]
- *Italiaksi:* Carni bovine di alta qualità [regolamento (CE) n. 936/97]
- *Latviaksi:* Augstākā labuma liellopu/teļa gaļa (Regula (EK) Nr. 936/97)
- *Liettuaaksi:* Aukštos kokybės jautiena ir (arba) veršiena (Reglamentas (EB) Nr. 936/97)
- *Unkariksi:* Kiváló minőségű marha-/borjúhús (936/97/EK rendelet)
- *Maltaksi:* Kwalita għolja ta' ċanga/vitella (KE) Nru 936/97)
- *Hollanniksi:* Rundvlees van hoge kwaliteit (Verordening (EG) nr. 936/97)
- *Puolaksi:* Wołowina/cielęcina wysokiej jakości (Rozporządzenie (WE) nr 936/97)
- *Portugaliksi:* Carne de bovino de alta qualidade [Regulamento (CE) no 936/97]
- *Romaniaksi:* Carne de vită/vițel de calitate superioară (Regulamentul (CE) nr. 936/97)
- *Slovakiksi:* Vysoko kvalitné hovädzie/teľacie mäso (Nariadenie (ES) č. 936/97)
- *Sloveeniksi:* Visokokakovostno goveje/telečje meso (Uredba (ES) št. 936/97)
- *Suomeksi:* Korkealaatuista naudanlihaa (asetus (EY) N:o 936/97)
- *Ruotsiksi:* Nötkött av hög kvalitet (förordning (EG) nr 936/97)”

LIITE III**”LIITE III****Asetuksen 2 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettut maininnat**

- *Bulgariaksi:* Диафрагма [Регламент (ЕО) № 996/97]
- *Espanjaksi:* Músculos del diafragma y delgados [Reglamento (CE) no 996/97]
- *Tšekiksi:* Okruží a bránice (nařízení (ES) č. 996/97)
- *Tanskaksi:* Mellemgulv (forordning (EF) nr. 996/97)
- *Saksaksi:* Saumfleisch (Verordnung (EG) Nr. 996/97)
- *Viroksi:* Vahelihase kõõluseline osa (määrus (EÜ) nr 996/97)
- *Kreikaksi:* Διάφραγμα [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 996/97]
- *Englanniksi:* Thin skirt (Regulation (EC) No 996/97)
- *Ranskaksi:* Hampe [règlement (CE) no 996/97]
- *Italiaksi:* Pezzi detti «hampes» [regolamento (CE) n. 996/97]
- *Latviaksi:* Liellopu diafragmas plānā daļa (Regula (EK) Nr. 996/97)
- *Liettuaiksi:* Plonoji diafragma (Reglamentas (EB) Nr. 996/97)
- *Unkariksi:* Sovány dagadó (996/97/EK rendelet)
- *Maltaksi:* Falda rqiqa (Regolament (KE) Nru 996/97)
- *Hollanniksi:* Omloop (Verordening (EG) nr. 996/97)
- *Puolaksi:* Cienka przepona (Rozporządzenie (WE) nr 996/97)
- *Portugaliksi:* Diafragma [Reglamento (CE) no 996/97]
- *Romaniaksi:* Fleică (Regulamentul (CE) nr. 996/97)
- *Slovakiksi:* Bránica (Nariadenie (ES) č. 996/97)
- *Sloveeniksi:* Vampi (Uredba (ES) št. 996/97)
- *Suomeksi:* Kuveliha (asetus (EY) N:o 996/97)
- *Ruotsiksi:* Mellangärde (förordning (EG) nr 996/97)”

LIITE IV**"LIITE IV****Asetuksen 8 artiklan c alakohdassa tarkoitettut maininnat**

- *Bulgariaksi:* Алпийски и планински породи [Регламент (ЕО) № 1081/1999] Година на внос: ...
- *Espanjaksi:* Razas alpinas y de montaña [Reglamento (CE) no 1081/1999], año de importación:...
- *Tšekiksi:* alpská a horská plemena (nařízení (ES) č. 1081/1999), rok dovozu: ...
- *Tanskaksi:* Alpine racer og bjergracer (forordning (EF) nr. 1081/1999), importår:...
- *Saksaksi:* Höhenrassen (Verordnung (EG) Nr. 1081/1999), Einfuhrjahr:...
- *Viroksi:* Alpi tõugu ja mägitõugu (määrus (EÜ) nr 1081/1999), impordi aasta: ...
- *Kreikaksi:* Αλπικές και ορεσίβιες φυλές [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1081/1999], έτος εισαγωγής...
- *Englanniksi:* Alpine and mountain breeds (Regulation (EC) No 1081/1999), Year of import:...
- *Ranskaksi:* Races alpines et de montagne [règlement (CE) no 1081/1999], année d'importation:...
- *Italiaksi:* Razze alpine e di montagna [regolamento (CE) n. 1081/1999], anno d'importazione:...
- *Latviaksi:* Alpīno un kalnu šķirņu dzīvnieki (Regula (EK) Nr. 1081/1999), importa gads: ...
- *Liettuaksi:* Aukštikalnių ir kalnų veislės (Reglamentas (EB) Nr. 1081/1999), importo metai: ...
- *Unkariksi:* alpesi és hegyi fajtájú (1081/1999/EK rendelet), behozatal éve: ...
- *Maltaksi:* Razez Alpini u tal-muntanja (Ir-Regolament (KE) Nru 1081/1999), is-Sena ta' l-importazzjoni: ...
- *Hollanniksi:* Bergrassen (Verordening (EG) nr. 1081/1999), invoerjaar:...
- *Puolaksi:* Rasy alpejskie i górskie (rozporządzenie (WE) nr 1081/1999), rok przywozu: ...
- *Portugaliksi:* Raças alpinas e de montanha [Regulamento (CE) n.o 1081/1999], ano de importação:...

- *Romaniaksi:* Rase alpine și montane (Regulamentul (CE) nr. 1081/1999), anul de import
- *Slovakiksi:* Alpské a horské plemená (nariadenie (ES) č.1081/1999), Rok vývozu: ...
- *Sloveeniksi:* Alpske in gorske pasme (Uredba (ES) št. 1081/1999), leto uvoza: ...
- *Suomeksi:* Alppi- ja vuoristorotuja (Asetus (EY) N:o 1081/1999), tuontivuosi:...
- *Ruotsiksi:* Alp- och bergraser (förordning (EG) nr 1081/1999), importår:...”

LIITE V**"LIITE I A****Asetuksen 3 artiklan 2 kohdassa tarkoitettut virkkeet**

- *Bulgariaksi:* Регламент (ЕО) № 297/2003
- *Espanjaksi:* Reglamento (CE) n° 297/2003
- *Tšekiksi:* Nařízení (ES) č. 297/2003,
- *Tanskaksi:* Forordning (EF) nr. 297/2003
- *Saksaksi:* Verordnung (EG) Nr. 297/2003
- *Viroksi:* Määrus (EÜ) nr 297/2003
- *Kreikaksi:* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ 297/2003
- *Englanniksi:* Regulation (EC) No 297/2003
- *Ranskaksi:* Règlement (CE) n° 297/2003
- *Italiaksi:* Regolamento (CE) n. 297/2003
- *Latviaksi:* Regula (EK) Nr. 297/2003
- *Liettuaaksi:* Reglamentas (EB) Nr. 297/2003
- *Unkariksi:* 297/2003/EK rendelet
- *Maltaksi:* Regolament (KE) Nru 297/2003
- *Hollanniksi:* Verordening (EG) nr 297/2003
- *Puolaksi:* Rozporządzenie (WE) nr 297/2003
- *Portugaliksi:* Regulamento (CE) n° 297/2003
- *Romaniaksi:* Regulamentul (CE) nr. 297/2003
- *Slovakiksi:* Nariadenie (ES) č. 297/2003
- *Sloveeniksi:* Uredba (ES) št. 297/2003,
- *Suomeksi:* Asetus (EY) N:o 297/2003
- *Ruotsiksi:* Förordning (EG) nr 297/2003”

LIITE VI**"LIITE I****Asetuksen (EY) N:o 2286/2002 liitteessä II tarkoitettut tuotteet**

Bulgariaksi: Код по КН
Espanjaksi: Código NC
Tšekiksi: kód KN
Tanskaksi: KN-kode
Saksaksi: KN-Code
Viroksi: CN-kood
Kreikaksi: Κωδικός ΣΟ
Englanniksi: CN code
Ranskaksi: Code NC
Italianiksi: Codice NC
Latviaksi: KN kods
Liettuaiksi: KN kodas
Unkariksi: KN-kód
Maltaksi: Kodiċi NM
Hollanniksi: GN-code
Puolaksi: Kod CN
Portugaliksi: Código NC
Romaniksi: cod CN
Slovakiksi: kód KN
Sloveniksi: Oznaka KN
Suomeksi: CN-koodi
Ruotsiksi: KN-nummer

0102 90 05
 0102 90 21
 0102 90 29
 0102 90 41
 0102 90 49
 0102 90 51
 0102 90 59
 0102 90 61
 0102 90 69
 0102 90 71
 0102 90 79
 0201 10 00
 0201 20 20
 0201 20 30
 0201 20 50
 0201 20 90
 0201 30 00
 0202 10 00
 0202 20 10
 0202 20 30
 0202 20 50
 0202 20 90
 0202 30 10
 0202 30 50
 0202 30 90
 0206 10 95
 0206 29 91
 0210 20 10
 0210 20 90
 0210 99 51
 0210 99 90
 1602 50 10
 1602 90 61

<i>Bulgariaksi:</i> NB:	Кодовете по КН и бележките под линия са определени в Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета (ОБ L 256, 7.9.1987 г., стр. 1), изменен.
<i>Espanjaksi:</i> Nota:	Los códigos NC, incluidas las notas a pie de página, se definen en el Reglamento (CEE) n° 2658/87 del Consejo, modificado (DO L 256 de 7.9.1987, p. 1).
<i>Tšekiksi:</i> Pozn.:	Kódy KN a poznámky pod čarou jsou vymezeny nařízením Rady (EHS) č. 2658/87 (Úř. věst. L 256 ze dne 7. 9. 1987, s. 1)
<i>Tanskaksi:</i> NB:	KN-koderne, herunder henvisninger til fodnoter, er fastsat i Rådets ændrede forordning (EØF) nr. 2658/87 (EFT L 256 af 7.9.1987, s. 1).
<i>Saksaksi:</i> NB:	Die KN-Codes sowie die Verweisungen und Fußnoten sind durch die geänderte Verordnung (EWG) Nr. 2658/87 des Rates bestimmt (ABl. L 256 vom 7.9.1987, S. 1).
<i>Viroksi:</i> NB:	CN-koodid ja jooncalused määratud on määratletud muudetud nõukogu määruses (EMÜ) nr 2658/87 (EÜT L 256, 7.9.1987, lk 1).
<i>Kreikaksi:</i> NB:	Οι κωδικοί της συνδυασμένης ονοματολογίας, συμπεριλαμβανομένων των υποσημειώσεων, καθορίζονται στον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου (ΕΕ L 256 της 7.9.1987, σ.
<i>Englanniksi:</i> NB:	The CN codes and the footnotes are defined in amended Council Regulation (EEC) No 2658/87 (OJ L 256, 7.9.1987, p. 1).
<i>Ranskaksi:</i> NB:	Les codes NC ainsi que les renvois en bas de page sont définis au règlement (CEE) n° 2658/87 du Conseil, modifié (JO L 256 du 7.9.1987, p. 1).
<i>Italianiksi:</i> NB:	I codici NC e i relativi richiami in calce sono definiti dal regolamento (CEE) n. 2658/87 del Consiglio modificato (GU L 256 del 7.9.1987, pag. 1).

<i>Latviaksi:</i> NB:	KN kodi un zemsvītras piezīmes ir definētas grozītajā Padomes Regulā (EEK) Nr. 2658/87 (OJ L 256, 7.9.1987, p. 1)
<i>Liettuaksi:</i> NB:	KN kodai ir išnašos apibrėžti Tarybos reglamente (EEB) Nr. 2658/87 su pakeitimais (OL L 256, 1987 9 7, p. 1).
<i>Unkariksi:</i> NB:	A KN-kódotkat és a lábjegyzeteket a módosított 2658/87/EGK tanácsi rendelet határozza meg (HL L 256., 1987 9 7., 1. o.)
<i>Maltaksi:</i> NB:	Il-kodiċijiet NM u n-noti ta' qiegħ il-paġna huma mfissra fir-Regolament emendat (KEE) Nru 2658 87 (GU L 79.1987, p. 1)
<i>Hollanniksi:</i> NB:	GN-codes en voetnoten: zie de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad (PB L 256 van 7.9.1987, blz. 1).
<i>Puolaksi:</i> Uwaga:	Kody CN i przypisy są określone w zmienionym rozporządzeniu Rady (EWG) nr 2658/87 (Dz U. L nr 256, z dnia 7.9.1987, str.1).
<i>Portugalsiksi:</i> NB:	Os códigos NC, incluindo as remissões em pé-de-página, são definidos no Regulamento (CEE) n° 2658/87 do Conselho, alterado (JO L 256 de 7.9.1987, p. 1).
<i>Romaniaksi:</i> NB:	Codurile CN și notele de subsol sunt definite în Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului (JO L 256, 7.9.1987, p. 1), modificat.
<i>Slovakiksi:</i> NB:	Pozn.: Kódy KN a poznámky pod čiarou sú definované v zmenenom a doplnenom nariadení Rady (EHS) č. 2658/87 (Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1)
<i>Sloveeniksi:</i> Opomba:	Oznake KN in opombe so opredeljene v spremenjeni Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 (UL L 256, 7.9.1987, str. 1).
<i>Suomeksi:</i> HUOM.:	Tuotekoodit ja niihin liittyvät alaviitteet määritellään neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2658/87 (EYVL L 256, 7.9.1987, s. 1).
<i>Ruotsiksi:</i> Anm.:	KN-numren och fotnoterna definieras i rådets ändrade förordning (EEG) nr 2658/87 (EGT L 256, 7.9.1987, s. 1).”

LIITE VII**"LIITE II****Asetuksen 4 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettut maininnat**

- *Bulgariaksi:* Продукт АКTB – Регламенти (EO) № 2286/2002 и (EO) № 2247/2003
- *Espanjaksi:* Producto ACP - Reglamentos (CE) n° 2286/2002 y (CE) n° 2247/2003
- *Tšekiksi:* Produkt AKT – nařízení (ES) č. 2286/2002 a nařízení (ES) č. 2247/2003
- *Tanskaksi:* AVS-produkt - forordning (EF) nr. 2286/2002 og (EF) nr. 2247/2003
- *Saksaksi:* AKP-Erzeugnis - Verordnungen (EG) Nr. 2286/2002 und (EG) Nr. 2247/2003
- *Viroksi:* AKV toode – määrused (EÜ) nr 2286/2002 ja (EÜ) nr 2247/2003
- *Kreikaksi:* Προϊόν ΑΚΕ — Κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 και (ΕΚ) αριθ. 2247/2003
- *Englanniksi:* ACP product - Regulations (EC) No 2286/2002 and (EC) No 2247/2003
- *Ranskaksi:* Produit ACP - règlements (CE) n° 2286/2002 et (CE) n° 2247/2003
- *Italiaksi:* Prodotto ACP - regolamenti (CE) n. 2286/2002 e (CE) n. 2247/2003
- *Latviaksi:* ĀKK produkts— Regulas (EK) Nr. 2286/2002 un (EK) Nr. 2247/2003
- *Liettuaiksi:* AKR šalių produktas – Reglamentai (EB) Nr. 2286/2002 ir (EB) Nr. 2247/2003
- *Unkariksi:* AKCS-államokból származó termék – 2286/2002/EK és 2247/2003/EK rendeletek
- *Maltaksi:* Prodott ACP – Regolamenti (KE) Nru 2286/2002 u (KE) Nru 2247/2003
- *Hollanniksi:* ACS-product - Verordeningen (EG) nr. 2286/2002 en (EG) nr. 2247/2003
- *Puolaksi:* Produkt pochodzący z Państw AKP - Rozporządzenie (WE) nr 2286/2002 oraz rozporządzenie (WE) nr 2247/2003
- *Portugaliksi:* Produto ACP - Regulamentos (CE) n.o 2286/2002 e (CE) n.o 2247/2003
- *Romaniaksi:* produs ACP – Regulamentele (CE) nr. 2286/2002 și 2247/2003
- *Slovakiksi:* AKT produkt — Nariadenia (ES) č. 2286/2002 a (ES) č. 2247/2003
- *Sloveeniksi:* Proizvod iz držav AKP — Uredba (ES) št. 2286/2002 in Uredba (ES) št. 2247/2003
- *Suomeksi:* AKT-tuote - asetukset (EY) N:o 2286/2002 ja (EY) N:o 2247/2003
- *Ruotsiksi:* AVS-produkt - förordningarna (EG) nr 2286/2002 och (EG) nr 2247/2003”

LIITE VIII**"LIITE I****Asetuksen 2 artiklan 5 kohdassa tarkoitettut maininnat**

- *Bulgariaksi:* Сушено обезкостено говеждо или телешко месо – Регламент (ЕО) № 2092/2004
- *Espanjaksi:* Carne de vacuno seca deshuesada — Reglamento (CE) no 2092/2004
- *Tšekiksi:* Vykostěné sušené hovězí maso - Nařízení (ES) č. 2092/2004
- *Tanskaksi:* Tørret udbenet oksekød — forordning(EF) nr. 2092/2004
- *Saksaksi:* Entbeintes, getrocknetes Rindfleisch — Verordnung (EG) Nr. 2092/2004
- *Viroksi:* Kuivatatud kondita veiseliha - Määrus (EÜ) nr 2092/2004
- *Kreikaksi:* Αποξηραμένο βόειο κρέας χωρίς κόκαλα — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2092/2004
- *Englanniksi:* Dried boneless beef — Regulation (EC) No 2092/2004
- *Ranskaksi:* Viande bovine séchée désossée — règlement (CE) no 2092/2004
- *Italiaksi:* Carni bovine disossate ed essiccate — regolamento (CE) n. 2092/2004
- *Latviaksi:* Žāvēta atkaulota liellopu gaļa - Regula (EK) Nr. 2092/2004
- *Liettuaaksi:* Džiovinta iškaulinėta jautiena - Reglamentas (EB) Nr. 2092/2004
- *Unkariksi:* Szárított kicsontozott marhahús – 2092/2004/EK rendelet
- *Maltaksi:* Ċanga mniexfa minghajr għadam - Regolamento (KE) Nru 2092/2004
- *Hollanniksi:* Gedroogd rundvlees zonder been — Verordening (EG) nr. 2092/2004
- *Puolaksi:* Suszona wołowina bez kości - Rozporządzenie (WE) nr 2092/2004
- *Portugaliksi:* Carne de bovino seca desossada — Regulamento (CE) n.o 2092/2004
- *Romaniaksi:* Carne de vită dezosată uscată – Regulamentul (CE) nr. 2092/2004
- *Slovakiksi:* Sušené vykostené hovädzie mäso - Nariadenie (ES) č. 2092/2004
- *Sloveeniksi:* Posušeno goveje meso brez kosti:- Uredba (ES) št. 2092/2004
- *Suomeksi:* Kuivattua luutonta naudanlihaa — asetus (EY) N:o 2092/2004
- *Ruotsiksi:* Torkat benfritt nötkött — förordning(EG) nr 2092/2004”

LIITE IX**"LIITE II****Asetuksen 6 artiklan 4 kohdan c alakohdassa tarkoitettut maininnat**

- *Bulgariaksi:* Регламент (ЕО) № 2172/2005
- *Espanjaksi:* Reglamento (CE) no 2172/2005
- *Tšekiksi:* Nařízení (ES) č. 2172/2005
- *Tanskaksi:* Forordning(EG) nr. 2172/2005
- *Saksaksi:* Verordnung (EG) Nr. 2172/2005
- *Viroksi:* Määrus (EÜ) nr 2172/2005
- *Kreikaksi:* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2172/2005
- *Englanniksi:* Regulation (EC) No 2172/2005
- *Ranskaksi:* Règlement (CE) no 2172/2005
- *Italiaksi:* Regolamento (CE) n. 2172/2005
- *Latviaksi:* Regula (EK) Nr. 2172/2005
- *Liettuaiksi:* Reglamentas (EB) Nr. 2172/2005
- *Unkariksi:* 2172/2005/EK rendelet
- *Maltaksi:* Regolament (KE) Nru 2172/2005
- *Hollanniksi:* Verordening (EG) nr. 2172/2005
- *Puolaksi:* Rozporządzenie (WE) nr 2172/2005
- *Portugaliksi:* Regulamento (CE) n.o 2172/2005
- *Romaniaksi:* Regulamentul (CE) nr. 2172/2005
- *Slovakiksi:* Nariadenie (ES) č. 2172/2005
- *Sloveeniksi:* Uredba (ES) št. 2172/2005
- *Suomeksi:* Asetus (EY) N:o 2172/2005
- *Ruotsiksi:* Förordning(EG) nr 2172/2005”

LIITE X**"LIITE II****Asetuksen 7 artiklan 3 kohdan b alakohdassa tarkoitettut maininnat**

- *Bulgariaksi:* Замразено говеждо или телешко месо [Регламент (ЕО) № 704/2006]
- *Espanjaksi:* Carne de vacuno congelada [Reglamento (CE) n° 704/2006]
- *Tšekiksi:* Zmrazené maso hovězího skotu (nařízení (ES) č. 704/2006)
- *Tanskaksi:* Frosset oksekød (forordning (EF) nr. 704/2006)
- *Saksaksi:* Gefrorenes Rindfleisch (Verordnung (EG) Nr. 704/2006)
- *Viroksi:* Külmutatud veiseliha (määrus (EÜ) nr 704/2006)
- *Kreikaksi:* Κατεψυγμένο βόειο κρέας [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 704/2006]
- *Englanniksi:* Frozen meat of bovine animals (Regulation (EC) No 704/2006)
- *Ranskaksi:* Viande bovine congelée [Règlement (CE) n° 704/2006]
- *Italiaksi:* Carni bovine congelate [Regolamento (CE) n. 704/2006]
- *Latviaksi:* Saldēta liellopu gaļa (Regula (EK) Nr. 704/2006)
- *Liettuaksi:* Sušaldyta galvijų mėsa (Reglamentas (EB) Nr. 704/2006)
- *Unkariksi:* Szarvasmarhafélék húsa fagyasztva (704/2006/EK rendelet)
- *Maltaksi:* Laħam iffriżat ta' annimali bovini (Regolament (KE) Nru 704/2006)
- *Hollanniksi:* Bevroren rundvlees (Verordening (EG) nr. 704/2006)
- *Puolaksi:* Mięso wołowe mrożone (Rozporządzenie (WE) nr 704/2006)
- *Portugaliksi:* Carne de bovino congelada [Reglamento (CE) n.o 704/2006]
- *Romaniaksi:* Carne de vită congelată (Regulamentul (CE) nr. 704/2006)
- *Slovakiksi:* Mrazené mäso z hovädzieho dobytku (Nariadenie (ES) č. 704/2006)
- *Sloveeniksi:* Zamrznjeno goveje meso (Uredba (ES) št. 704/2006)
- *Suomeksi:* Jäädetyttä naudanlihaa (asetus (EY) N:o 704/2006)
- *Ruotsiksi:* Frysst kött av nötkreatur (förordning (EG) nr 704/2006)”

LIITE XI**"LIITE V****Asetuksen 8 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettut maininnat**

- *bulgariaksi*: Лицензия, валидна в ... (държава-членка издател) / месо, предназначено за преработка в ... [продукти А] [продукти Б] (ненужното да се задраска) в ... (точно наименование и номер на разрешителното на заведението, където ще се извърши преработката) / Регламент (ЕО) № 727/2006
- *espanjaksi*: Certificado válido en . . . (Estado miembro expedidor) / carne destinada a la transformación . . . [productos A] [productos B] (táchese lo que no proceda) en . . . (designación exacta y número de registro del establecimiento en el que vaya a procederse a la transformación) / Reglamento (CE) n° 727/2006
- *tšekiksi*: Licence platná v ... (vydávající členský stát) / Maso určené ke zpracování ... [výrobky A] [výrobky B] (nehodící se škrtněte) v (přesné určení a číslo schválení zpracovatelského zařízení, v němž se má zpracování uskutečnit) / nařízení (ES) č. 727/2006
- *tanskaksi*: Licens gyldig i . . . (udstedende medlemsstat) / Kød bestemt til forarbejdning til (A-produkter) (B-produkter) (det ikke gældende overstreges) i . . . (nøjagtig betegnelse for den virksomhed, hvor forarbejdningen sker) / forordning (EF) nr. 727/2006
- *saksaksi*: In . . . (ausstellender Mitgliedstaat) gültige Lizenz / Fleisch für die Verarbeitung zu [A-Erzeugnissen] [B-Erzeugnissen] (Unzutreffendes bitte streichen) in . . . (genaue Bezeichnung des Betriebs, in dem die Verarbeitung erfolgen soll) / Verordnung (EG) Nr. 727/2006
- *viroksi*: Litsents on kehtiv ... (välja andev liikmesriik) / Liha töötlemiseks ... [A toode] [B toode] (kustuta mittevajalik) ... (ettevõtte asukoht ja loanumber, kus toimub töötlemine / määrus (EÜ) nr. 727/2006
- *kreikaksi*: Η άδεια ισχύει ... (κράτος μέλος έκδοσης) / Κρέας που προορίζεται για μεταποίηση .. [προϊόντα Α] [προϊόντα Β] (διαγράφεται η περιττή ένδειξη) ... (ακριβής περιγραφή και αριθμός έγκρισης της εγκατάστασης όπου πρόκειται να πραγματοποιηθεί η μεταποίηση) / Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 727/2006
- *englanniksi*: Licence valid in . . . (issuing Member State) / Meat intended for processing . . . [A-products] [B-products] (delete as appropriate) at . . . (exact designation and approval No of the establishment where the processing is to take place) / Regulation (EC) No. 727/2006
- *ranskaksi*: Certificat valable . . . (État membre émetteur) / viande destinée à la transformation de . . . [produits A] [produits B] (rayer la mention inutile) dans . . . (désignation exacte et numéro d'agrément de l'établissement dans lequel la transformation doit avoir lieu) / règlement (CE) n° 727/2006

- *italiaksi*: Titolo valido in . . . (Stato membro di rilascio) / Carni destinate alla trasformazione . . . [prodotti A] [prodotti B] (depennare la voce inutile) presso . . . (esatta designazione e numero di riconoscimento dello stabilimento nel quale è prevista la trasformazione) / Regolamento (CE) n. 727/2006
- *latviaksi*: Atļauja derīga ... (dalībvalsts, kas izsniedz ievešanas atļauju) / pārstrādei paredzēta gaļa ... [A produktu] [B produktu] ražošanai (nevajadzīgo nosvītrot) ... (precīzs tā uzņēmuma apzīmējums un apstiprinājuma numurs, kurā notiks pārstrāde) / Regula (EK) Nr. 727/2006
- *liettuaksi*: Licencija galioja ... (išdavusioji valstybė narė) / Mėsa skirta perdirbimui ... [produktai A] [produktai B] (ištrinti nereikalingą) ... (tikslus įmonės, kurioje bus perdirbama, pavadinimas ir registracijos Nr.) / Reglamentas (EB) Nr. 727/2006
- *unkariaksi*: Az engedély ... (kibocsátó tagállam) területén érvényes. / Feldolgozásra szánt hús ... [A-termék][Btermék] (a nem kívánt törlendő) ... (pontos rendeltetési hely és a feldolgozást végző létesítmény engedélyezési száma) 727/2006/EK rendelet
- *maltaksi*: Liċenzja valida fi . . . (Stat Membru tal-hruġ) / Laħam maħsub għall- ipproċessar. . . [Prodotti-A] [Prodotti-B] (ħassar skond kif ikun xieraq) fi . . . (deżinjazzjoni eżatta u Nru. ta' l-istabbiliment fejn se jsir l-ipproċessar) / Ir-Regolament (KE) Nru. 727/2006
- *hollanniksi*: Certificaat geldig in . . . (lidstaat van afgifte) / Vlees bestemd voor verwerking tot [A-producten] [B-producten] (doorhalen wat niet van toepassing is) in . . . (nauwkeurige aanduiding en toelatingsnummer van het bedrijf waar de verwerking zal plaatsvinden) / Verordening (EG) nr. 727/2006
- *puolaksi*: Pozwolenie ważne w ... (wystawiające Państwo Członkowskie) / Mięso przeznaczone do przetworzenia ... [produkty A] [produkty B] (niepotrzebne skreślić) w ... (dokładne miejsce przeznaczenia i nr zatwierdzenia zakładu, w którym ma mieć miejsce przetwarzanie) / rozporządzenie (WE) nr 727/2006
- *portugaliksi*: Certificado válido em . . . (Estado-membro emissor) / carne destinada à transformação . . . [produtos A] [produtos B] (riscar o que não interessa) em . . . (designação exacta e número de aprovação do estabelecimento em que a transformação será efectuada) / Regulamento (CE) nº 727/2006
- *romaniaksi*: Licență valabilă în (statul membru emitent) / Carne destinată procesării [produse-A] [produse-B] (se șterge unde este cazul) la (desemnarea exactă și nr. de aprobare al stabilimentului unde va avea loc procesarea) / Regulamentul (CE) nr. 727/2006
- *slovakiksi*: Licencia platná v ... (vydávající členský stát) / Mäso určené na spracovanie ... [výrobky A] [výrobky B] (nehodiace sa prečiarknite) v ... (presné určenie a číslo schválenia zariadenia, v ktorom spracovanie prebehne) / nariadenie (ES) č. 727/2006

- *sloveeniksi* : Dovoljenje velja v ... (država članica, ki ga je izdala) / Meso namenjeno predelavi ... [proizvodi A] [proizvodi B] (črtaj neustrezno) v ... (točno namembno območje in št. odobritve obrata, kjer bo predelava potekala) / Uredba (ES) št. 727/2006
- *suomeksi* : Todistus on voimassa . . . (myöntäjäjäsenvaltio) / Liha on tarkoitettu [A-luokan tuotteet] [B-luokan tuotteet] (tarpeeton poistettava) jalostukseen . . . :ssa (tarkka ilmoitus laitoksesta, jossa jalostus suoritetaan, hyväksyntänumero mukaan lukien) / Asetus (EY) N:o 727/2006
- *ruotsiksi* : Licensen är giltig i . . . (utfärdande medlemsstat) / Kött avsett för bearbetning . . . [A-produkter] [B-produkter] (stryk det som inte gäller) vid . . . (exakt angivelse av och godkännandenummer för anläggningen där bearbetningen skall ske) / Förordning (EG) nr 727/2006”

LIITE XII**"LIITE II****Asetuksen 5 artiklan 2 kohdan c alakohdassa säädetty maininnat**

- *bulgariaksi:* Живи мъжки животни от рода на едрия рогат добитък с живо тегло ненадвишаващо 300 кг за глава добитък, предназначени за уговяване [Регламент (ЕО) № 800/2006]
- *espanjaksi:* Bovinos machos vivos de peso vivo inferior o igual a 300 kg [Reglamento (CE) n° 800/2006]
- *tšekiksi:* Živí býci s živou váhou nepřevyšující 300 kg na kus, na výkrm (Nařízení (ES) č. 800/2006)
- *tanskaksi:* Levende ungtyre til opfedning, med en levende vægt på ikke over 300 kg pr. dyr (forordning (EF) nr. 800/2006)
- *saksaksi:* Lebende männliche Rinder mit einem Gewicht von höchstens 300 kg je Tier, zur Mast bestimmt (Verordnung (EG) Nr. 800/2006)
- *viroksi:* Elusad isasveised elusmassiga kuni 300 kg, nuumamiseks (määrus (EÜ) nr 800/2006)
- *kreikaksi:* Ζώντα βοοειδή με βάρος ζώντος που δεν υπερβαίνει τα 300 kg ανά κεφαλή, προς πάχυνση [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 800/2006]
- *englanniksi:* Live male bovine animals of a live weight not exceeding 300kg per head, for fattening (Regulation (EC) No 800/2006)
- *ranskaksi:* Bovins mâles vivants d'un poids vif inférieur ou égal à 300 kg par tête, destinés à l'engraissement [Règlement (CE) n° 800/2006]
- *italiaksi:* Bovini maschi vivi di peso vivo non superiore a 300 kg per capo, destinati all'ingrasso [regolamento (CE) n. 800/2006]
- *latviaksi:* Jaunbulļi nobarošanai, kuru dzīvsvars nepārsniedz 300 kg (Regula (EK) Nr. 800/2006)
- *liettuaiksi:* Penėjimui skirti gyvi jaučiai, kurių vieno galvijo gyvasis svoris yra ne didesnis kaip 300 kg (Reglamentas (EB) Nr. 800/2006)
- *unkariksi:* Legfeljebb 300 kg egyedi élőtömegű élő hím szarvasmarhaféle, hizlalás céljára (800/2006/EK rendelet)
- *maltaksi:* Annimali bovini hajjin tas-sess maskil b'piż ħaj li ma jisboqx it-300 kg kull ras, għat-tismin (ir-Regolament (KE) Nru 800/2006)

- *hollanniksi:* Levende mannelijke mestrunderen met een gewicht van niet meer dan 300 kg per dier (Verordening (EG) nr. 800/2006)
- *puolaksi:* Żywe młode byki o żywej wadze nieprzekraczającej 300 kg za sztukę bydła, opasowe (rozporządzenie (WE) nr 800/2006)
- *portugalski:* Bovinos machos vivos com peso vivo inferior ou igual a 300 kg por cabeça, para engorda [Regulamento (CE) n.º 800/2006]
- *romaniaksi:* Masculi vii din specia bovină cu o greutate în viu mai mică sau egală cu 300 kg per cap, destinați îngrășării (Regulamentul (CE) nr. 800/2006)
- *slovakiksi:* Živé mladé býčky, ktorých živá hmotnosť nepresahuje 300 kg na kus, určené na výkrm (nariadenie (ES) č. 800/2006)
- *sloveeniksi:* Živo moško govedo za pitanje, katerega živa teža ne presega 300 kg na glavo (Uredba (ES) št. 800/2006)
- *suomeksi:* Lihotettaviksi tarkoitettuja eläviä urospuolisia nautaeläimiä, elopaino enintään 300 kg/eläin (asetus (EY) N:o 800/2006)
- *ruotsiksi:* Levande handjur av nötkreatur som väger högst 300 kg, för gödning (förordning (EG) nr 800/2006)”